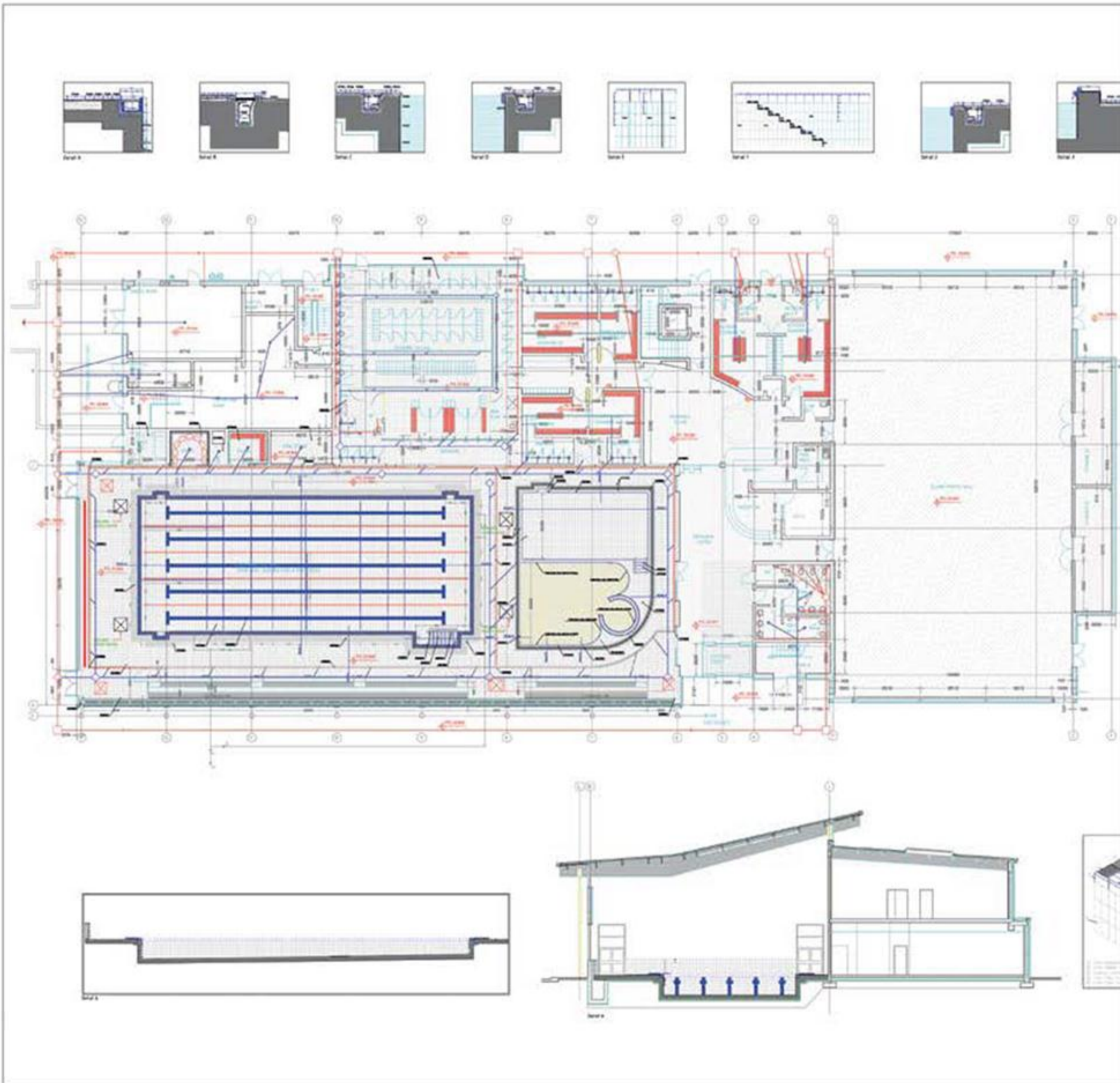


Teknik Bilgiler
Technical Pages

Arkitekt Teknik
Technical Information
Technische Informationen
L'information technique
Техническая информация





Proje hizmeti

Vitra, deneyimli uzman kadrosu ile projelendirme hizmeti vermektedir. Ayrıntılı bilgi için VitrA yetkilisi ile görüşebilirsiniz.

Project service

Our team of qualified specialists will be pleased to help you with your planning. Please contact your VitrA representative.

Projekt service

Mit einem Team aus qualifizierten Spezialisten bieten wir Ihnen gerne Unterstützung bei Ihren Planungen an. Bitte kontaktieren Sie Ihren VitrA Ansprechpartner.

Service d'aide aux projets

Avec le soutien d'une équipe composée de spécialistes qualifiés, c'est avec plaisir que nous vous assistons dans vos projets. N'hésitez pas en parler avec votre interlocuteur.





VitrA Clean

VitrA Clean

VitrA Clean, VitrA'nın karo ve ıslak mekân ürünlerini daha kolay temizlenebilir kılan modern bir yüzey zenginleştirme yöntemidir. Özel sırlama yöntemi yüzey gerilimini artırır. Böylece su, yüzey üzerinde cıva gibi hareket ederek kirin kolaylıkla yüzeyden ayrılmasını sağlar. Ürün yüzeyleri sadece suyla, nemli bir bezle veya gerektiği takdirde yumuşak temizleme maddeleriyle temizlenebilir. Bu kalıcı özellik hem profesyonel, hem de özel kullanım alanlarının temizliğinde kullanıcılara büyük kolaylıklar sağlamaktadır. VitrA Clean, istek üzerine Arkitekt Color serisi duvar karolarına da uygulanabilir.

VitrA Clean

VitrA Clean is a surface finish that makes VitrA tiles and sanitaryware products incredibly easy to care for. This special glazing process increases surface tension, meaning water and soil flows easily from the surface. All that's needed to keep surfaces clean is a wipe with a damp cloth and the use of a mild cleanser, providing long-term time savings, both in residential and commercial environments. (VitrA Clean is available as an option on Arkitekt Color range wall tiles.)

VitrA Clean

VitrA Clean ist eine moderne Oberflächenveredelung, die VitrA-Fliesen und -Sanitärprodukte pflegeleicht macht. Ein spezielles Glasurverfahren erhöht die Oberflächenspannung, wodurch das Wasser abperlt und Schmutz leicht entfernt werden kann. Zur Reinigung reichen ein feuchtes Tuch und ein mildes Reinigungsprodukt. So lässt sich viel Zeit sparen, sowohl im privaten Bereich als auch in kommerziell genutzten Räumlichkeiten. (VitrA Clean ist als Option für die Wandanwendung der Arkitekt Color-Linie erhältlich.)

VitrA Clean

VitrA Clean est un traitement de surface qui rend les carrelages et les éléments sanitaires extrêmement faciles à entretenir. Ce traitement de surface exclusif augmente la tension superficielle, ce qui a pour effet de faciliter l'écoulement de l'eau et des impuretés sur la surface. Ces produits se nettoient tout simplement en passant un chiffon humide imprégné d'un produit d'entretien doux. Cette option permet de gagner de temps précieux sur le long terme, tant dans l'habitat individuel ou collectif que dans l'immobilier professionnel. (VitrA Clean est disponible en option sur la gamme des carrelages muraux Arkitekt Color.)

VitrA Clean

Специальная технология глазурирования поверхности VitrA Clean существенно облегчает очистку плитки и сантехники. Повышая поверхностное натяжение, данная технология обеспечивает легкое стекание воды, уносящей с собой частицы грязи. Достаточно протереть поверхность влажной тряпкой с мягким моющим средством, что позволяет в долгосрочной перспективе значительно сократить затраты времени на уборку как в жилых, так и в коммерческих помещениях. VitrA Clean предлагается на выбор также для гаммы настенной плитки Arkitekt Color.

VitrA Antibacterial

VitrA Antibacterial

VitrA Antibacterial, sağlık ve hijyen açısından fayda sağlayan bir teknolojidir. Gümüş iyonlarının sırt üzerinde yoğun kullanımı ile bakterilerin üremesini önlemektedir. Bu yöntemle geliştirilmiş yüzeylerde daha az miktarda bakteri görülmektedir. Sırt içindeki gümüş iyonları 24 saat içerisinde % 99 oranında bakterileri yok etmektedir.

VitrA Antibacterial yoğun kullanım altında dahi koruma özelliğini kaybetmemektedir. Bu özel sırt, dünya çapında tarafsız araştırma enstitüleri tarafından test edilmiş ve onaylanmıştır. VitrA Antibacterial, opsiyonel olarak Arkitekt Color ve Pool serisine ait karolara da uygulanabilir.

VitrA Antibacterial

VitrA Antibacterial is an added protection for spaces where superior health and hygiene area must. Confirmed by independent testing bodies, the addition of silver ions to the glaze creates surfaces that severely inhibit the growth and spread of bacteria (as demonstrated in the diagram). The silver ions in the VitrA Antibacterial glaze render surfaces 99% bacteria free within 24 hours, even when subjected to a high bacterial exposure. (VitrA Antibacterial is offered as an option for tiles in the Arkitekt Color and Pool range.)

VitrA Antibacterial

VitrA Antibacterial bietet überall dort zusätzlichen Schutz, wo es auf Hygiene ganz besonders ankommt. Wie in unabhängigen Testlabors nachgewiesen wurde, wirkt die Anreicherung der Glasur mit Silberionen intensiv hemmend auf das Wachstum und die Vermehrung von Bakterien (s. Diagramm). Die Silberionen in der VitrA Antibacterial-Glasur sorgen innerhalb von 24 Stunden für eine 99%ige Bakterienfreiheit der Oberfläche, sogar bei starkem Befall. (VitrA Antibacterial ist als Option für die Arkitekt Color- und Pool-Linie erhältlich.)

Normal
Ceramic Surface

VitrA
Antibacterial



Test öncesi seramik yüzeyler
Ceramic surfaces before test
Keramikoberflächen vor dem Test
Surface du carreau avant le test



Eğil miktarda bakteri eklenmiş test yüzeyleri
Test surfaces treated with some quantity of bacteria
Zugabe gleicher Bakterienmenge auf die Testoberflächen
Surfaces infectées également pour le test



12 saat sonra
After 12 hours
Nach 12 Stunden
12 heures après



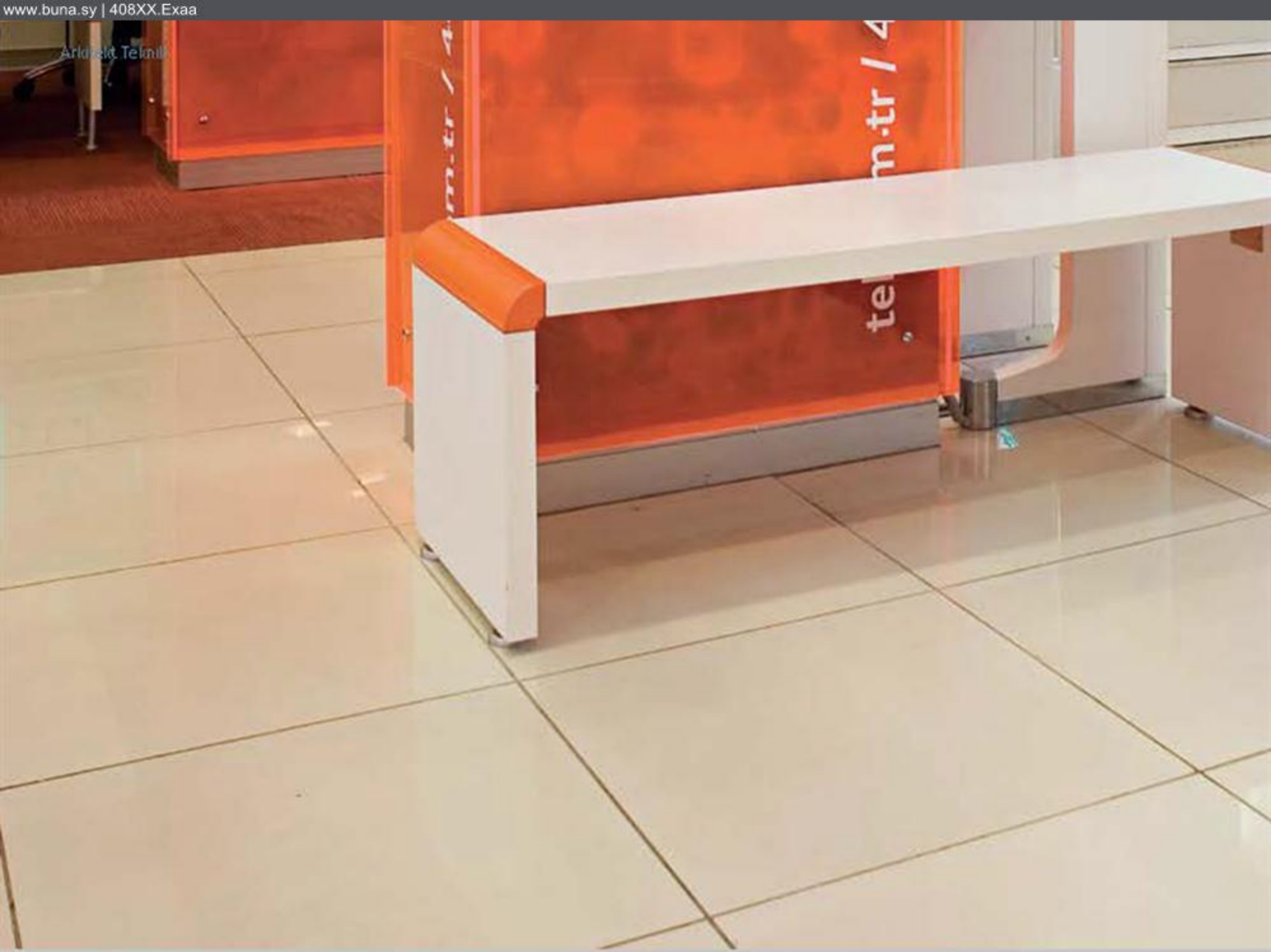
24 saat sonra
After 24 hours
Nach 24 Stunden
24 heures après

VitrA Antibacterial

VitrA Antibacterial offre une protection supplémentaire dans les espaces où la propreté et l'hygiène sont essentielles. Comme le confirment les tests réalisés par des instituts de contrôle indépendants dans le monde entier, l'ajout d'ions d'argent dans la couche d'émail limite considérablement le développement et la prolifération des bactéries sur ces surfaces (voir graphique). Les ions d'argent dans l'émail de VitrA Antibacterial éliminent 99% des bactéries en 24 heures, même en cas de forte concentration bactérienne. (VitrA Antibacterial est proposé en option sur les gamme des carrelages Arkitekt Coloret Pool.)

VitrA Antibacterial

Технология VitrA Antibacterial – дополнительная защита для помещений с повышенными требованиями к гигиене. Добавление ионов серебра при глазуровании существенно ограничивает рост и распространение бактерий (как показано на схеме). Этот эффект подтверждается независимыми испытательными организациями различных стран мира. Ионы серебра в глазурованном покрытии способны устранить 99% бактерий в течение 24 часов, даже при высоком бактериальном заражении. (VitrA Antibacterial предлагается на выбор также для гаммы архитектурной плитки.)



VitrA Protect

VitrA Protect

VitrA Karo, özel olarak parlatılmış porselen karo lar için VitrA Protect teknolojisini geliştirmiştir. Üretimden çıkan parlak porselen karo ların yüzeyine yapılan bir uygulama ile taşlama esnasında ortaya çıkan boşluklar doldurulurken gerek kir ve lekelerin yüzeye yerleşmesi engellenir, gerekse karo ların parlaklığı korunur. (VitrA Protect, Arkitelt Porcelain parlak karo larında opsiyonel olarak uygulanabilir.)

VitrA Protect

The VitrA Protect process is an additional treatment carried out at the manufacturing stage for polished porcelain tiles. Eliminating the need for time-consuming anti-staining treatments at the laying stage, this innovative treatment seals the tiny micropores of polished tiles, making it impossible for dirt to penetrate – all without affecting a tile's beautifully polished appearance. (VitrA Protect is offered as an option for polished tiles in the Arkitelt Porcelain range.)

VitrA Protect

Das VitrA Protect-Verfahren ist eine Zusatzbehandlung, mit der poliertes Feinsteinzeug während der Herstellung veredelt wird. Durch Versiegelung der winzigen Fliesen-Mikroporen erspart dieser Prozess zeitraubende Fleckenschutz-Nachbehandlungen während des Verlegens. Das Eindringen von Schmutz wird wirksam verhindert, ohne den wunderschönen Glanz der Fliesen zu beeinträchtigen. (VitrA Protect ist als Option für die polierte Fliesen der Arkitelt Porcelain-Linie erhältlich.)

VitrA Protect

VitrA Protect est un procédé de traitement complémentaire spécialement conçu pour les carreaux en grès cérame poli ; il est effectué au cours de la production. Grâce à ce procédé, il devient inutile d'appliquer le fastidieux traitement anti-taches qui intervient usuellement après la pose du carrelage. Ce procédé innovant obture les pores microscopiques des carreaux polis, de telle sorte que les impuretés ne peuvent

plus s'y incruster ; et bien sûr, ce procédé n'altère nullement l'éclat des carreaux. (VitrA Protect est proposé en option sur les gamme des carrelages grès cérames polis dans la gamme de Arkitelt Porcelain.)

VitrA Protect

Технология VitrA Protect – дополнительная обработка в процессе производства для полированной керамической плитки. Она устраняет необходимость длительной последующей обработки для удаления пятен на стадии укладки. Герметизация микропор полированной плитки мешает проникновению в них грязи, не нарушая эстетики полированной поверхности.

Fileleme - Mesh mounting

Fileleme

Özellikle ıslak mekânlar için küçük ebatlı karolar 30 x 30 cm ebadında levhalar oluşturacak şekilde filelenir. Geleneksel kâğıt ve naylon filenin yanı sıra yeni bir teknoloji ile üretilen "Dot Mounting" fileleme yöntemi ayrıca isteğe bağlı olarak önden kâğıt ve naylon fileleme de uygulanabilir.

"Dot Mounting" seçeneğinde karolar polyeşter katkılı bir malzeme ile noktalar halinde birleştirilir, bu sayede fileli karolar hem dış mekânda, hem de ıslak ortamlarda rahatlıkla kullanılabilir.

Dot Mounting, kâğıt ve naylon filenin avantajları:

- Basit, hızlı döşeme
- Mozaiklerin daha kolay tasarlanması
- Renk kombinasyonları

Dot Mounting'in kâğıt ve naylon fileye göre avantajları:

- Sudan etkilenmez
- Yüksek yapışma mukavemeti
- Tam ölçüsünde derz kesimi

Mesh mountings

For simpler and faster laying, easier mosaic creation, color combinations and the special requirements of wet areas, tiles can be pre-glued at the factory to make easy-to-lay laid 30 x 30 cm tile mats of small format tiles. In addition to traditional plastic and paper mesh mounting, Vitra's innovative new dot mounting method fixes tiles together at the sides with dots of adhesive. Dot mounted tiling is unaffected by water and remains firm even in the most demanding environments – its advantages are superior water resistance, improved bonding with underlying surfaces, and precise joints.

Benefits of dot mounting, paper mesh and plastic mesh mounting:

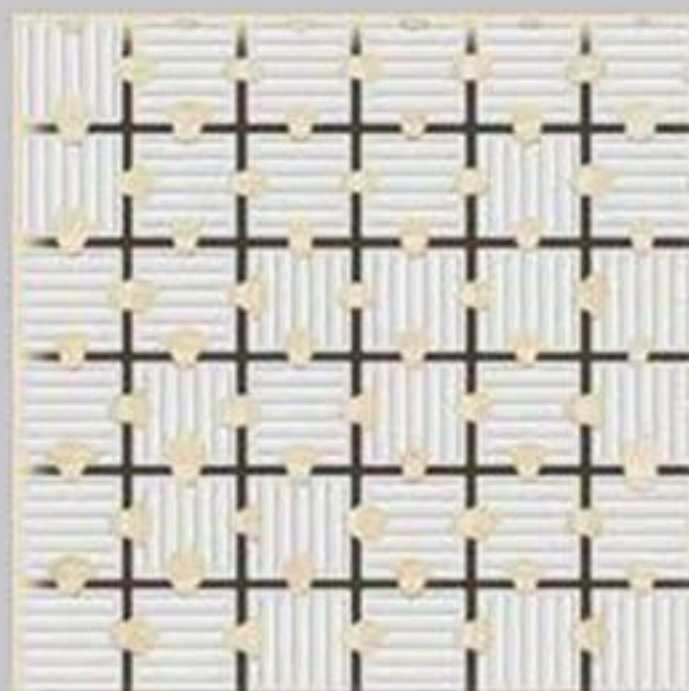
- More simple and faster to lay
- Easier to create mosaics
- Color combinations

Advantages of dot mounting compared to paper mesh and plastic mesh methods:

- Water resistant
- Improved bonding with the underlying surface
- Precise joints

Netzverklebungen

Um das Verlegen schneller und problemloser zu machen, Mosaiikreationen und Farbkombinationen zu erleichtern und den besonderen Anforderungen von Nassbereichen zu entsprechen, können Fliesen werkseitig mit Verklebungen versehen werden. So entstehen leicht zu verlegende 30 x 30 cm-Matten aus



Kleinformatigen Fliesen. Zusätzlich zu der traditionellen Kunststoff- und Papiernetzverklebung bietet Vitra jetzt eine Innovation: das Dot Mounting. Dabei werden Fliesen seitlich punktuell mit Kunststoff verbunden, was die Beläge wasserunempfindlich und extrem strapazierfähig macht. Dot Mounting sorgt aber nicht nur für erhöhte Wasserresistenz, sondern bietet auch eine verbesserte Haftung auf dem Untergrund und einen exakten Fugenschnitt.

Vorteile von Dot Mounting, Papiernetz und Kunststoffnetz:

- Einfachere, schnellere Verlegung
- Vereinfachte Gestaltung von Mosaiiken
- Farbkombinationen

Vorteile von Dot Mounting gegenüber Papier- und Kunststoffnetz:

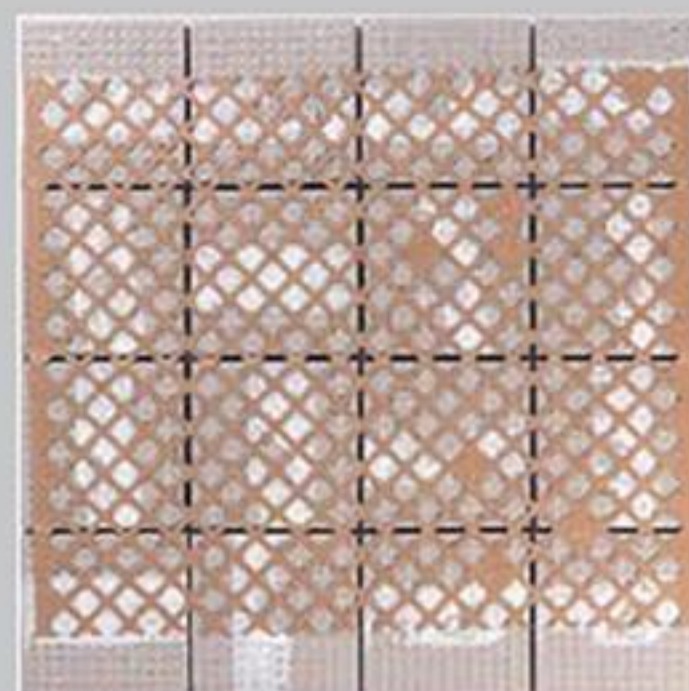
- Nässe unempfindlich
- Bessere Haftung mit dem Untergrund
- Exakter Fugenschnitt

Pose

Pour simplifier et accélérer la pose, pour faciliter la réalisation de mosaïques, l'association de différentes couleurs et pour répondre aux impératifs des milieux humides, les carreaux petits formats peuvent être livrés en panneaux de 30 x 30 cm assemblés en usine, très faciles à mettre en œuvre. Parallèlement au collage traditionnel sur trame nylon ou papier, Vitra propose un système original et tout nouveau, le Dot Mounting : les carreaux sont reliés entre eux par des points de colle. Grâce à ce système d'assemblage, les revêtements sont insensibles à l'eau et restent stables même dans les environnements les plus exigeants. Il présente plusieurs avantages : forte insensibilité à l'eau, excellente adhérence au support, grande précision des joints.

Les avantages de Dot Mounting, trame papier et trame nylon :

- La pose est plus simple et plus rapide
- La réalisation de mosaïques s'en trouve simplifiée
- On peut réaliser des combinaisons de couleurs.



Les avantages de Dot Mounting par rapport à la trame papier ou nylon :

- Il est insensible à l'humidité
- Il offre une meilleure adhérence avec la chape
- L'alignement des joints est parfait.

УКЛАДКА

Для более простой и быстрой укладки, облегчения создания мозаичных рисунков, цветовых комбинаций и удовлетворения требований помещений с повышенной влажностью плитка может быть предварительно наклеена в заводских условиях для производства удобных в укладке модулей 30 x 30 см из малоформатной плитки.

Наряду с традиционными методами крепления на пластмассовую или бумажную сетку, Vitra применяет новаторский метод соединения сторон плитки с помощью «точек» из связующего материала. Системы точечного крепления плитки водонепроницаемы и остаются неподвижными даже в самых тяжелых условиях. Их преимущества: превосходная водостойкость, улучшенное сцепление с подстилающей поверхностью и идеально точные швы.

Преимущества наличия крепления:

- Более простая и быстрая укладка
- Легкое создание мозаики
- Возможность комбинации цветов

Преимущества точечного крепления перед иными способами:

- Водонепроницаемость
- Улучшенное сцепление с поверхностью
- Точное соединение

a) Islak alanda kayma sınıfları ve kullanım alanları

Değerlendirme grubu	Asgari eğim açısı	Sahalar
A	12°	Çıplak ayakta basılan yerler (büyük ölçüde kuru) Tek ve toplu soyunma odaları Yüzme bilmeyenler sahasında havuz zeminleri, eğer tüm saha içinde su derinliği 80 cm'den fazlaysa Sauna ve dinlenme alanları (büyük ölçüde kuru)
B	18°	Çıplak ayakta basılan yerler, A'ya dahil değilse eğer Duş odaları Dezenfeksiyon püskürtme sistemleri sahası Havuz kenarları Yüzme bilmeyenler sahasında havuz zeminleri, eğer kısmi sahalar içinde su derinliği 80 cm'den az ise Dalgalı havuzlarda yüzme bilmeyenler sahasında havuz zeminleri Ayarlanabilen zeminler Çocuk havuzları Suya inen merdivenler Suya inen, maksimum 1 m genişliğinde iki yanında tutma yeri olan merdivenler Havuz sahası dışındaki merdivenler ve basamaklar Sauna ve dinlenme alanları, A'ya dahil değilse eğer
C	24°	Suya inen merdivenler, B'ye dahil değilse eğer Geçiş havuzları Eğimli havuz kenarı oluşturmaları

A'dan C'ye artan bir derecelendirme ile farklı kayma tehlikeleri için A, B ve C sınıfları oluşturulmuştur.

Tabloda kayma sınıflarının en düşük açılar belirtilmiştir. Bu açılar EN 51097'ye göre yer kaplamalarının sağlanması gerekmektedir. Islak kayma sınıfları listesi, her alanı içermeyebilir.

a) Wet barefoot areas slip resistance classification and application areas

Class	Min. degree of slope	Areas
A	12°	Barefoot hallways (mostly dry) Individual and group changing rooms Bottom of the non-swimmer sections when the water depth is more than 80 cm Sauna and rest areas
B	18°	Barefoot hallways and passages not answering the class A description Shower rooms Areas surrounding disinfectant sprayers Pool surrounds Bottom of the non-swimmer sections when the water depth is less than 80 cm Floors of non-swimmer sections in tide-effect pools Adjustable swimming pool floors Lift-slab floors Pool-access ladders Pool-access steps/stairs with a max. width of 1 m and handrails on both sides Ladders and steps/stairs outside of the pool areas Sauna and rest areas not answering the class A description
C	24°	Pool-access steps/stairs not answering the class B description Walk-through pools Inclined pool borders

According to the slip resistance classification system, classes A, B and C are defined for the wet barefoot areas, with A being the lowest and C the highest slip resistance.

The table shows the minimum degrees of surface slipness. The surfaces are tested according to EN 51097. The list of the wet barefoot areas is not exhaustive.

a) Nassbelastete barfußbereich bewertungsgruppen und anwendungsbereiche

Bewertungs-gruppe	Mindestneigungs-winkel	Bereiche
A	12°	Barfußgänge (weitgehend trocken) Einzel- u. Sammelumkleideräume Beckenböden in Nichtschwimmerbereichen, wenn im gesamten Bereich die Wassertiefe mehr als 80 cm beträgt Sauna- und Ruhebereiche (weitgehend trocken)
B	18°	Barfußgänge, soweit sie nicht A zugeordnet sind Duschräume Bereich von Desinfektionssprühanlagen Beckenumgänge Beckenböden in Nichtschwimmerbereichen, wenn in Teilbereichen die Wassertiefe weniger als 80 cm beträgt Beckenböden in Nichtschwimmerbereichen von Wellenbecken Hubböden Pfanschbecken Ins Wasser führende Leitern Ins Wasser führende, max. 1 m breite Treppen mit beidseitigen Handläufen Leitern und Treppen außerhalb des Beckenbereiches Sauna- und Ruhebereiche, soweit sie nicht A zugeordnet sind
C	24°	Ins Wasser führende Treppen, soweit sie nicht B zugeordnet sind Durchschleibebecken Geneigte Beckenrandausbildung

Entsprechend den unterschiedlichen Rutschgefahren werden die einzelnen Bereiche den Bewertungsgruppen A, B oder C zugeordnet, wobei die Anforderungen an die Rutschhemmung von A bis C zunehmen.

In der folgenden Tabelle sind für einzelne Bereiche Mindestneigungswinkel festgelegt, die bei der Prüfung nach EN 51097 von den Bodenbelägen erreicht werden müssen; die Aufzählung der nassbelasteten Barfußbereiche ist nicht erschöpfend.

a) Anti dérapance pour zones mouillées pieds nus et milieux d'application

Classe	Angle d'inclinaison	Zones
A	12°	Couloirs à fréquentation pieds nus (souvent secs) Vestiaires individuels ou collectifs Fonds de bassin pour non-nageurs si la profondeur d'eau n'est jamais inférieure à 80 cm ou supérieure à 1,35 m. Les saunas et les zones de repos (souvent secs)
B	18°	Couloirs à fréquentation pieds nus autres que groupe A Salles de douches et plages de bassins Voisinage des pulvérisateurs de désinfectant Plages de bassins Fonds de bassin pour non-nageurs quand la profondeur peut être inférieure à 80 cm. Fonds de bassins (zone non nageurs) de piscines à vagues artificielles. Sols éleveurs Echelles d'entrée dans l'eau Escaliers d'entrée dans l'eau, largeur max. 1 m, avec main courante des deux côtés Echelles et escaliers situés hors du voisinage du bassin Les saunas et les zones de repos sauf ceux affectés à la catégorie A
C	24°	Escaliers d'entrée dans l'eau autres que ceux du groupe B Pédiluves Bords de bassin inclinés

Les catégories d'anti-glissance A, B et C se définissent pour les zones humides à circulation pieds nus. Les propriétés augmentent de A vers C.

Le tableau ci-dessus indique les degrés de pente minimale que les revêtements de sol doivent atteindre selon la norme EN 51097, la liste des zones à circulation pieds nus n'est pas exhaustive.

a) Коэффициент сцепления в помещениях, где ходят босиком

Класс	Минимальный уклон	Области, где ходят босиком
A	12°	Коридоры (очень сухие) Обмен индивидуалами и группами Нижняя часть секций, не предназначенной для плавания, где глубина воды не превышает 80 см. Сауны и зоны отдыха
B	18°	Коридоры и пассажи, не соответствующие требованиям класса Душевые комнаты Зоны вокруг распылителей дезинфицирующих средств Зоны вокруг плавательных бассейнов Нижняя часть секций, не предназначенной для плавания, где глубина воды менее 80 см. Пол в секции, не предназначенной для плавания, в бассейнах с эффектом прилива Полы регулируемых плавательных бассейнов Подземные полы Лестницы в бассейн Лестницы съезда/подъема из бассейна шириной 1 м и поручнями с обеих сторон Лестницы и ступеньки за пределами бассейнов Сауны и зонб отдыха, не отвечающие требованиям класса А
C	24°	Ступени/лестницы в бассейн, не отвечающие требованиям класса В Бассейны со сквозными проходами Наклонные бордюры бассейнов

По уровню коэффициента сцепления различают три класса А, В, и С. Коэффициент сцепления возрастает от класса А к классу С.

Таблица показывает минимальный коэффициент сцепления. Поверхности проверяются по стандартам DIN 51097. Список приведенных зон, где могут ходить босиком, может быть неполным.

b) Endüstriyel alanda kayma sınıfları ve dolma hacmi

Industrial areas slip resistance classes and collection space

Gewerbebereich Trittsicherheit Bewertungsgruppe und Verdrängungsvolumen

Antidérapance pour secteurs professionnels et le volume de drainage

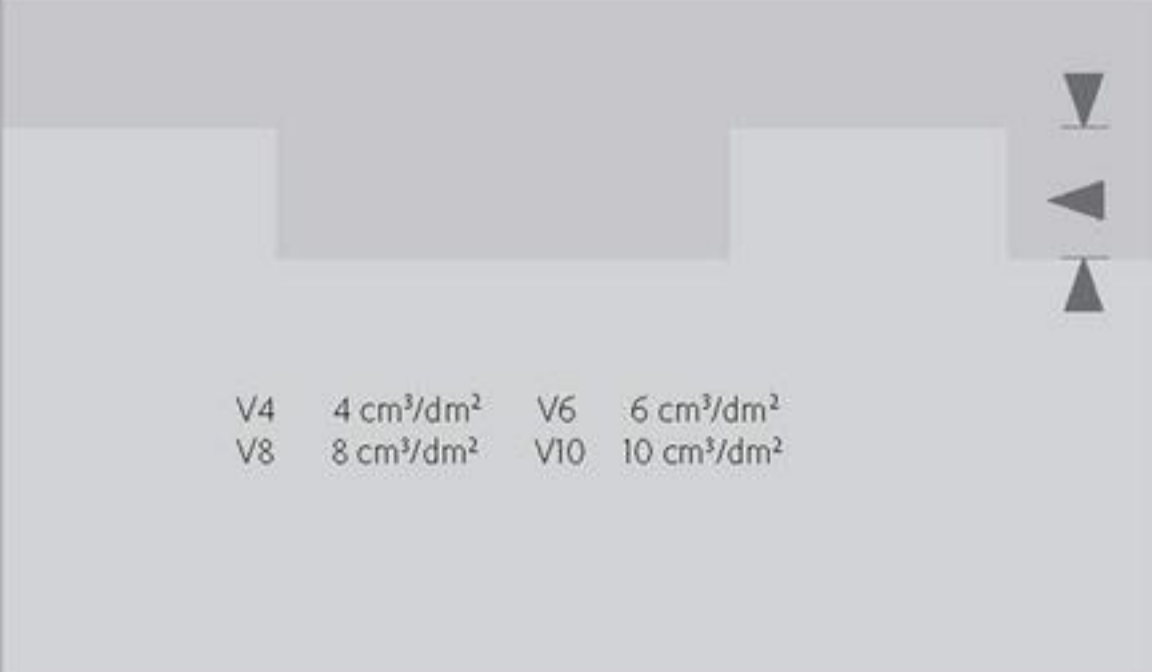
Классы сопротивления скольжению для промышленных участков и водосборная площадь.

Kayma sınıfları . Slip resistance classes . Bewertungsgruppe der Trittsicherheit . Classe d' antidérapance .
Классы сопротивления скольжению

	R9: > 6° - 10°	Düşük statik sürtünme Low static friction Niedrige statische Reibung Sollicitations statiques faibles Низкое статическое трение
	R10: > 10° - 19°	Normal statik sürtünme Normal static friction Normale statische Reibung Sollicitations statiques normales нормальное статическое трение
	R11: > 19° - 27°	Yükseltilmiş statik sürtünme Increased static friction Erhöhte statische Reibung Sollicitations statiques élevées Повшенное статическое трение
	R12: > 27° - 35°	Yüksek statik sürtünme High static friction Hohe statische Reibung Sollicitations statiques fortes Бисокое статическое трение
	R13: > 35°	Çok yüksek statik sürtünme Very high static friction Sehr hohe statische Reibung Sollicitations statiques très fortes Очень високое статическое трение

Açık alan testi / Open field test / Freiflächentest / Revêtements testés en plein air / Полевое испытание на открытом участке

Dolma hacmi . Collection space . Verdrängungsraum . Volume de drainage . Водосборная площадь

	<p>Ust dolaşım yüzeyi / Walked-on surface Obere Ebene / Surface de marche / Поверхность, обеспечивающая перемещение людей</p> <p>Dolma hacmi / Collection space Verdrängungsraum / Volume de drainage / Водосборная площадь</p> <p>Drenaj yüzeyi / Drainage level Entwässerungsebene / Niveau de drainage / Уровень дренирования</p>
<p>V4 4 cm³/dm² V6 6 cm³/dm²</p> <p>V8 8 cm³/dm² V10 10 cm³/dm²</p>	

Karo kesiti / Cross-section of tile / Querschnitt einer Fliese / Coupe transversale d'un carreau / Паспес Плитки

Industrial areas slip resistance classification and collection space - Application areas

Nr.	Working areas, walking corridors	Antislip groups (R classes)	Minimum collection space	Nr.	Working areas, walking corridors	Antislip groups (R classes)	Minimum collection space
0	General working rooms and areas			B	Laundries	R 9	
0.1	Entrance areas (inside)	R 9		B.1	Rooms with continuous-flow washing machines	R 11	
0.2	Entrance areas (outside)	R 11 - R 10	V 4	B.2	Rooms with washing machines or with spin-drier	R 9	
0.3	Stairs (inside)	R 9		B.3	Ironing rooms		
0.4	Stairs (outside)	R 11 - R 10	V 4	H	Fodder concentrate production	R 11	
0.5	Toilets, washrooms	R 10		H.1	Dried fodder production	R 11	
1	Resting rooms (e.g. Guest lounges, canteens) Sanitation rooms	R 9		H.2	Fodder concentrate production using fat and water		V 4
1.1	Manufacture of margarine, edible fats and oils			5	Leather productions, textiles	R 8	
1.1	Melting of fat	R 8	V 6	5.1	Wet areas in tanneries	R 8	
1.2	Cooking oil refinery	R 8	V 4	5.2	Rooms with fleshing machines	R 8	V 10
1.3	Margarine production and packaging	R 12		5.3	Areas where leather scraps accumulate	R 12	V 10
1.4	Cooking fat production and packing, oil bottling	R 12		5.4	Rooms for making leather impermeable by means of grease	R 11	
2	Milk processing, cheese production			5.5	Dye mills for textiles		
2.1	Fresh milk processing and butter production	R 12		6	Paint shops	R 12	
2.2	Cheese production, storage and packaging	R 11		6.1	Wet grinding areas		V 10
2.3	Icecream manufacturing	R 12		7	Ceramic industry	R 11	
3	Chocolate and confectionery production			7.1	Wet grinding mills (processing of ceramic, raw materials)	R 11	
3.1	Sugar processing	R 12		7.2	Mixes; handling of materials like tar, pitch, graphite and synthetic resins	R 11	V 6
3.2	Cocoa production	R 12		7.3	Presses (shaping); handling of materials like tar, pitch, graphite and synthetic resins	R 12	V 6
3.3	Production of raw mixtures	R 11		7.4	Moulding areas	R 12	
3.4	Fabrication of chocolate bars, shells and filled chocolates	R 11		7.5	Glazing areas		
4	Production of bread, cakes and pastries (bakeries, cake shops, production of long-life bakery products)			8	Glass and stone processing	R 11	
4.1	Dough production	R 11		8.1	Stone cutting, stone grinding	R 11	
4.2	Rooms in which predominantly fats or liquid mixtures are processed	R 12		8.2	Glass shaping of hollow glass ware, container ware, glass for building purposes	R 11	
4.3	Washing-up rooms	R 12	V 4	8.3	Grinding areas for hollow glass ware, flat glass	R 11	
5	Slaughtering, meat processing			8.4	Insulating glass manufacture; handling of drying agents	R 11	V 6
5.1	Slaughter house	R 8	V 10	8.5	Packaging, shipping of flat glass; handling of anti-adhesive agents	R 11	V 6
5.2	Tripe processing room	R 8	V 10	8.6	Etching and acid polishing facilities for glass		
5.3	Meat sectioning	R 8	V 8	9	Cast concrete factories	R 11	
5.4	Sausage kitchen	R 8	V 8	9.1	Concrete washing areas		
5.5	Boiled sausage unit	R 8	V 8	20	Storage areas	R 12	
5.6	Raw sausage unit	R 8	V 6	20.1	Storage areas for oils and fats	R 10	V 6
5.7	Sausage drying room	R 12		20.2	Storage areas for packed food	R 11 - R 10	
5.8	Smoking establishments	R 12		20.3	Outdoor storage areas		V 4
5.9	Salting and curing rooms	R 12		21	Chemical and thermal treatment of iron and metal	R 12	
5.10	Poultry processing	R 12	V 6	21.1	Pickling plants	R 12	
5.11	Gut store	R 12		21.2	Hardening shops	R 11	
5.12	Cold cuts and packaging unit	R 12	V 8	21.3	Laboratory rooms		
6	Fish processing, production of delicatessen			22	Metal processing, metal workshops	R 12	
6.1	Fish processing	R 8	V 10	22.1	Galvanizing shops	R 11	
6.2	Production of delicatessen	R 8	V 6	22.2	Grey cast iron processing	R 11	V 4
6.3	Manufacture of mayonnaise	R 8	V 4	22.3	Mechanical processing areas (lumery, milling shop), punching room, pressroom, drawing shop (pipes, wires) and areas exposed to increased stress by oil and lubricants		V 4
7	Processing of vegetables			22.4	Parts cleaning areas, exhaust steam areas	R 12	
7.1	Production of sauerkraut	R 8	V 6	23	Vehicle repair workshops		
7.2	Vegetable tinning	R 8	V 6	23.1	Repair and servicing bays	R 11	
7.3	Sterilization rooms	R 11		23.2	Working and inspection pits	R 12	V 4
7.4	Rooms in which vegetables are prepared for processing	R 12	V 4	23.3	Car washing halls, washing areas	R 11	V 4
8	Food areas in food and beverage production (if not specifically mentioned)			24	Aircraft repair workshops		
8.1	Storage cellars	R 10		24.1	Aircraft hangars	R 11	
8.2	Beverage bottling, fruit juice production	R 11		24.2	Repair hangars	R 12	
9	Catering establishments			24.3	Washing halls	R 11	V 4
9.1	Kitchens in the catering trade (restaurant kitchens, hotel kitchens)			25	Sewage treatment plants		
9.1.1	Up to 100 meals per day	R 11	V 4	25.1	Pump rooms	R 12	
9.1.2	More than 100 meals per day	R 12	V 4	25.2	Rooms for sludge draining facilities	R 12	
9.2	Catering kitchens serving to homes, schools, kindergartens, sanatoria	R 11		25.3	Rooms for screening equipment	R 12	
9.3	Kitchens of hospitals and clinics	R 12		25.4	Stands of workplaces, scaffolds and maintenance platforms	R 12	
9.4	Catering kitchens serving to universities and industrial canteens		V 4	26	Fire brigade buildings		
9.5	Food preparation kitchens (fast-food kitchens, snack bars)	R 12	V 4	26.1	Vehicle parking places	R 12	
9.6	Kitchens for heating up frozen meals	R 10		26.2	Rooms for hose maintenance equipment	R 12	
9.7	Coffee and tea kitchens, hotel gamsi kitchens and ward kitchens	R 10		27	Financial institutions		
9.8.1	Washing-up rooms for 9.1, 9.4, 9.5	R 12	V 4	27.1	Counter areas	R 9	
9.8.2	Washing-up rooms for 9.2	R 11		28	Parking areas		
9.8.3	Washing-up rooms for 9.3	R 12		28.1	Garages, car-parks not exposed to weather influences	R 10	
9.9	Dining rooms, guest rooms, canteens including serving counters	R 9		28.2	Garages, car-parks exposed to weather influences	R 11 - R 10	V 4
10	Cold stores, deep freeze stores			28.3	Open-air parking areas	R 11 - R 10	V 4
10.1	For unpacked goods	R 12		29	Schools and kindergartens		
10.2	For packed goods	R 11		29.1	Entrance areas, corridors, assembly halls	R 9	
11	Sales outlets, shops			29.2	Class rooms, group rooms	R 9	
11.1	Reception of goods, meats			29.3	Stairs	R 9	
11.1.1	For unpacked goods	R 11		29.4	Toilets, washrooms	R 10	
11.1.2	For packed goods	R 10		29.5	Instructional kitchens in schools (also see no.9)	R 10	
11.2	Reception of goods, fish	R 11		29.6	Kitchens in kindergartens (also see no.9)	R 10	
11.3	Serving counters for meat and sausage			29.7	Machine rooms for wood processing	R 10	
11.3.1	For unpacked goods	R 11		29.8	Special rooms for handicrafts	R 10	
11.3.2	For packed goods	R 10		29.9	Schoolyards	R 11 - R 10	V 4
11.4	Serving counters for bread, cakes and pastries, unpacked goods	R 10		30	Plant traffic routes in outdoor areas		
11.5	Serving counters for cheese and cheese products, unpacked goods	R 10		30.1	Footpaths	R 11 - R 10	V 4
11.6	Serving counters for fish			30.2	Loading platforms		
11.6.1	For unpacked goods	R 12		30.2.1	Covered	R 11 - R 10	V 4
11.6.2	For packed goods	R 11		30.2.2	Not covered	R 12	V 4
11.7	Serving counters from Nr.11.3 to 11.6	R 9		30.3	Sloping ramps (e.g. for wheel-chairs, loading platforms)	R 12	
11.8	Meat preparation rooms			30.4.1	Tank-up areas	R 12	
11.8.1	For meat preparation, except for no.5	R 12	V 8	30.4.2	Tank-up areas, covered	R 11	
11.8.2	For meat processing, except for no.5	R 11					
11.9	Fleets shops	R 11					
11.10	Sales areas with stationary ovens						
11.10.1	For the production of bread, cakes and pastries	R 11					
11.10.2	For the warming-up of refabricated bread, cakes and pastries	R 10					
11.11	Sales areas with stationary chip pans or grills	R 12	V 4				
11.12	Shops, customer rooms	R 9					
11.13	Preparation areas for food and self-service shops	R 10					
11.14	Cash register areas, packing areas	R 9					
11.15	Outdoor sales areas	R 11 - R 10	V 4				
12	Health service rooms						
12.1	Disinfection rooms (wet)	R 11					
12.2	Pre-cleaning areas of sterilization	R 10					
12.3	Faeces disposal rooms, discharge rooms, unclean nursing work rooms	R 10					
12.4	Pathological facilities	R 10					
12.5	Rooms for medical baths, hydrotherapy, fango preparation	R 11					
12.6	Washrooms of operating theatres, plastering rooms	R 10					
12.7	Sanitary rooms, ward bathrooms	R 10					
12.8	Rooms for medical diagnosis and therapy, massage rooms	R 9					
12.9	Operating theatres	R 9					
12.10	Wards with hospital rooms and corridors	R 9					
12.11	Medical practices, day clinics	R 9					
12.12	Pharmacies	R 9					
12.13	Laboratories	R 9					
12.14	Hairdressing salons	R 9					

Antidérance pour secteurs professionnels et le volume de drainage - Milieux d'application

Nr.	Lieu de travail, espaces de marche	Classe d'antigéance (groupes R)	Volume le plus petit de remplissage	Nr.	Lieu de travail, espaces de marche	Classe d'antigéance (groupes R)	Volume le plus petit de remplissage
0	Zones et locaux de travail en général			12.11	Cabinets médicaux et centres médicaux	R 9	
0.1	Zones d'entrée, à l'intérieur	R 9		12.12	Pharmacies	R 9	
0.2	Zones d'entrée, à l'extérieur	R 11 - R 10	V 4	12.B	Laboratoires	R 9	
0.3	Escaliers, à l'intérieur	R 9		12.14	Salons de coiffure	R 9	
0.4	Escaliers, à l'extérieur	R 11 - R 10	V 4	B	Buanderies		
0.5	Sanitaires, (toilettes, vestiaires, etc.)	R 10		B.1	Locaux abritants des machines à laver le linge et les vêtements par passage (tubes de lavage)	R 9	
	Locaux de détente (salles de repos, cantines, etc.)	R 9		B.2	Locaux abritants des machines à laver dont le linge et les vêtements sont reprises en état non essoré	R 11	
	Locaux d'infirmerie (salles de soins médicaux)			B.3	Locaux de repassage	R 9	
1	Fabrication de margarine, de graisses alimentaires et d'huile de table		V 6	14	Fabrication de fourrage concentré		
1.1	Fonderies à graisse	R 13	V 4	14.1	Fabrication de fourrage sec	R 11	
1.2	Raffineries d'huile de table	R 13		14.2	Fabrication de fourrage concentré comprenant des corps gras et de feu	R 11	V 4
1.3	Fabrication et conditionnement de la margarine	R 12		15	Fabrication de cuirs et textiles		
1.4	Fabrication et conditionnement de graisses, mise en bouteille de l'huile	R 12		15.1	Atelier de travail "de rivière" dans les tanneries	R 11	
2	Laiteries et fromageries			15.2	Locaux avec des machines à décharrer	R 11	V 10
2.1	Traitement du lait frais, y compris le beurre	R 12		15.3	Locaux en contact avec du cuir encolé	R 11	V 10
2.2	Fabrication du fromage, magasinage et conditionnement	R 11		15.4	Locaux traitant des graisses pour la fabrication de joints d'étanchéité	R 11	
2.3	Fabrication des glaces alimentaires	R 12		15.5	Teintureries de textiles	R 11	
3	Chocolateries, confiseries			16	Locaux de laquage		
3.1	Suceries	R 12		16.1	Zones de polissage à eau	R 11	V 10
3.2	Fabrication du cacao	R 12		17	Industrie de la céramique		
3.3	Fabrication du chocolat brut	R 11		17.1	Moulins de fragmentation par voie humide des matières premières de céramique	R 11	
3.4	Conditionnement en tablettes, fabrication de caux et de pralines	R 11		17.2	Locaux de mixage, traitement de matières comme le goudron, la poix, le graphite et les résines synthétiques	R 11	V 6
4	Fabrication de pâtisserie			17.3	Presses (façonnage), traitement matières comme le goudron, la poix, le graphite et les résines synthétiques	R 11	V 6
4.1	Préparation de la pâte	R 11		17.4	Zones de coulage de la fonte	R 11	
4.2	Locaux servant essentiellement au travail des graisses et des masses fluides	R 12		17.5	Zones d'emballage	R 11	
4.3	Locaux de lavage du matériel	R 12	V 4	18	Ateliers de transformation de la pierre et du verre		
5	Abattoirs, conditionnement et transformation des viandes			18.1	Scieries à pierre, ateliers de polissage	R 11	
5.1	Abattoirs	R 13	V 10	18.2	Ateliers de façonnage de verre concave, récipients en verre, verre pour la construction	R 11	
5.2	Triperies	R 13	V 10	18.3	Zones de polissage de verre concave et plat	R 11	
5.3	Décapage de la viande	R 13	V 8	18.4	Fabrication de verre isolant, traitement avec produits secs	R 11	V 6
5.4	Charcuteries	R 13	V 8	18.5	Emballage, expédition de verre plat, traitement avec produits d'anticoagulation	R 11	V 6
5.5	Sections de charcuteries cuites	R 13	V 8	18.6	Zones de polissage du verre à facette et à la potasse caustique	R 11	
5.6	Sections de charcuteries crus	R 13	V 6	19	Usines à béton		
5.7	Chambres de séchage des charcuteries	R 12		19.1	Zones de lavage du béton	R 11	
5.8	Entrepôts de tripes	R 12		20	Zones de stockage		
5.9	Fabrication des salaisons et fumoirs	R 12		20.1	Zones de stockage des huiles et des matières grasses	R 11	V 6
5.10	Transformation des produits	R 12	V 6	20.2	Zones de stockage des denrées alimentaires emballées	R 11	
5.11	Local de découpage et d'emballage	R 12		20.3	Zones de stockage en plein air	R 11 - R 10	V 4
5.12	Sections de débitage et de conditionnement	R 12	V 8	21	Traitement chimique et thermique du fer et des métaux		
6	Poissonneries, traiteurs			21.1	Ateliers de mordançage	R 11	
6.1	Poissonneries	R 13	V 10	21.2	Ateliers de trempage	R 11	
6.2	Fabrication de produits fins	R 13	V 6	21.3	laboratoires	R 11	
6.3	Fabrication de la mayonnaise	R 13	V 4	22	Ateliers de traitement du métal, ateliers		
7	Traitement et préparation des légumes			22.1	Locaux de réparation et de maintenance	R 11	
7.1	Fabrication de choucroute	R 13	V 6	22.2	Traitement des moulages en fonte grise	R 11	V 4
7.2	Conserveries de légumes	R 13	V 6	22.3	Zones de traitement avec machines (tournage, fraisage et autres)	R 11	V 4
7.3	Locaux de stérilisation	R 11			estampillage, pressage, étirage (tuyaux et fils de fer) et zones où il ya beaucoup de graisse et d'huile		
7.4	Locaux de préparation	R 12	V 4	22.4	Zones de nettoyage, zones d'évaporation	R 11	
8	Locaux humides intervenant dans la fabrication des denrées alimentaires et des boissons (hors énumération spécifique)			23	Ateliers de mécanique automobile		
8.1	Caves de stockage et de fermentation	R 10		23.1	Locaux de réparation et de maintenance	R 11	
8.2	Mise en bouteille de boissons, fabrication de jus de fruits	R 11		23.2	Fosses de travail	R 11	V 4
9	Cuisines, salles à manger			23.3	Halles de lavage	R 11	V 4
9.1	Cuisines gastronomiques (restaurants, hôtels)			24	Ateliers de mécanique aéronautique		
9.1.1	Jusqu'à 100 couverts par jour	R 11	V 4	24.1	Hangars d'avions	R 11	
9.1.2	Plus de 100 couverts par jour	R 12	V 4	24.2	Halles de montage	R 11	
9.2	Cuisines pour collectivités: hospices, écoles, jardins d'enfants, sanatoriums	R 11		24.3	Halles de lavage	R 11	V 4
9.3	Cuisines pour collectivités: hôpitaux, et cliniques	R 12		25	Installations de traitement des eaux, usées		
9.4	Cuisines pour collectivités: cantines d'entreprise, restaurants universitaires et entreprises de distribution de repas à domicile	R 12	V 4	25.1	Locaux de pompage	R 11	
9.5	Cuisines pour distribution de plats préparés à l'avance: restauration rapide, buvettes	R 12	V 4	25.2	Locaux d'essorage des boues	R 11	
9.6	Cuisines de réchauffage de plats surgelés	R 10		25.3	Locaux pour installations à réseaux	R 11	
9.7	Cuisinettes pour café et thé, cuisines de pensions de familles, cuisines de station	R 10		25.4	Locaux d'emplacement pour lieux de travail et plates-formes de travail	R 11	
9.8.1	Locaux à plonge de cuisines indiquées aux points 9.1, 9.4, 9.5	R 12	V 4	26	Bâtiments de pompiers		
9.8.2	Locaux à plonge de cuisines indiquées au point 9.2	R 11		26.1	Garages	R 11	
9.8.3	Locaux à plonge de cuisines indiquées au point 9.3	R 12		26.2	Locaux pour l'entretien des tuyaux	R 11	
9.9	Réfectoires, salles de restaurants y compris les allées de service	R 9		27	Instituts financiers/banques		
10	Chambres froides, chambres de congélation, entrepôts frigorifiques et entrepôts de congélation			27.1	Salles de guichets	R 9	
10.1	Pour marchandise non emballée	R 12		28	Aires de stationnement		
10.2	Pour marchandise emballée	R 11		28.1	Garages souterrains et à étages non exposés aux intempéries	R 11	
11	Locaux de vente			28.2	Garages souterrains et à étages exposés aux intempéries	R 11 - R 10	V 4
11.1	Réception viande			28.3	Aires de stationnement en plein air	R 11 - R 10	V 4
11.1.1	Pour marchandise non emballée	R 11		29	Ecoles et jardins d'enfants		
11.1.2	Pour marchandise emballée	R 10		29.1	Halls d'entrée, couloirs et zones de récréation	R 9	
11.2	Réception poisson	R 11		29.2	Salles de classe, salles pour travaux de groupe	R 9	
11.3	Comptoir de vente pain et pâtisserie			29.3	Escaliers	R 9	
11.3.1	Pour marchandise non emballée	R 11		29.4	Toilettes, salles d'eau	R 10	
11.3.2	Pour marchandise emballée	R 10		29.5	Cuisines d'apprentissage dans les écoles (y point 9)	R 10	
11.4	Comptoir de vente pain et pâtisserie, marchandise non emballée	R 10		29.6	Cuisines dans les jardins d'enfants (y point 9)	R 10	
11.5	Comptoir de vente pain, laitiers et épicerie fine, marchandise non emballée	R 10		29.7	Locaux avec machines pour le travail du bois	R 10	
11.6	Comptoir de vente poisson			29.8	Salles de travaux manuels	R 10	
11.6.1	Pour marchandise non emballée	R 12		29.9	Cours de récréation	R 11 - R 10	V 4
11.6.2	Pour marchandise emballée	R 11		30	Voies de circulation à l'extérieur		
11.7	Comptoirs, sauf points 11.3 à 11.6	R 9		30.1	Chemins à pied	R 11 - R 10	V 4
11.8	Locaux de préparation de viande			30.2	Rampes de chargement		
11.8.1	Pour le traitement de viande, sauf point 5	R 12	V 8	30.2.1	Couvertes	R 11 - R 10	V 4
11.8.2	Pour la transformation de viande, sauf point 5	R 11		30.2.2	Non couvertes	R 11	V 4
11.9	Locaux et zones de mise en bouquet des fleurs	R 11		30.3	Rampes inclinées (p.ex. pour fauteils roulants, plates-formes de chargement)	R 11	
11.10	Locaux de ventes avec fours fixes au sol			30.4.1	Zones de ravitaillement	R 11	
11.10.1	Pour la préparation de pâtisserie	R 11		30.4.2	Zones de ravitaillement, couvertes	R 11	
11.10.2	Pour passer des pâtisseries préfabriquées au four	R 10					
11.11	Locaux de vente avec friteuses et grills fixes au sol	R 12	V 4				
11.12	Locaux de vente et locaux pour clients	R 9					
11.13	Locaux de préparation des aliments pour la vente self-service	R 10					
11.14	Zones de caisses, zones d'emballage	R 9					
11.15	Zones de vente en plein air	R 11 - R 10	V 4				
12	Locaux de service sanitaire et d'hygiène						
12.1	Locaux de désinfection (humides)	R 11					
12.2	Locaux de nettoyage préalable pour la stérilisation	R 10					
12.3	Locaux à matières fécales, locaux non-stériles de soins	R 10					
12.4	Salles de section	R 10					
12.5	Locaux de bains thermaux, locaux d'hydrothérapie, locaux pour la préparation de bains de boue	R 11					
12.6	Salles d'eau de salles d'opération, salles de plâtre	R 10					
12.7	Locaux sanitaires, salles de bain, de service médical	R 10					
12.8	Cabinets médicaux, salles de thérapie et diagnostic, salles de massage	R 9					
12.9	Salles opération	R 9					
12.10	Chambres et couloirs d'hôpital	R 9					

Temizlik ve Bakım Talimatı - Cleaning and Maintenance Instruction

Temizlik ve Bakım Talimatı

Döşeme Sonrası Temizlik

Döşeme sonrası, yüzeydeki derz film tabakası kısa bir zaman aralığında kurumaya başladığı esnada mutlaka temizlenmeli, yüzeyde sertleşmesine izin verilmemelidir. Bu esnada derzi temizlemek için sadece su ve sünger yeterli olacaktır.

Karo yüzeyinde derz dolgu kalıntılarının sertleşmesi durumunda, bu bölgelere tutunacak kirler, karo yüzeylerinin temizlenmesini zorlaştıracaktır. Bu durumdaki yüzeyler ancak özel kimyasallarla temizlenebilir. Bu tip özel temizleyiciler, kimyasalın üreticisi tarafından belirtilen şekilde kullanılmalıdır. Döşeme sonrası temizliklerde karo yüzeyleri yeterli miktardaki suyla durulanmalıdır. Diğer taraftan, yüzeyi asite hassas karolar (metalik yüzeyliler vb.), yalnızca su ve nötr temizlik malzemesiyle temizlenmelidir. (Bazıları katalogda **B** harfi ile belirtilmiştir.)

Periyodik Rutin Temizlik

Düzenli olarak yapılacak temizliğin sıklığı, karonun döşendiği yerdeki kirlenme potansiyeline ve karonun yüzey özelliğine göre (antislip vb.) bağlı olarak, haftalık, günlük veya günde birkaç kez olacak şekilde değişebilir.

Karolar düzenli olarak vakumlama yöntemiyle ve suyla yıkanarak temizlenmelidir. Ayrıca kirlenme yüküne ve yüzeyine bağlı olarak temizlik deterjanları da kullanılabilir. Suyla temizlik yapıldığında, yüzeyde kalan kirli su, yeterli miktarda temiz su kullanılarak giderilmelidir. Bu durulama, karolar kurduğunda yüzeyde kalabilecek kirliliği önleyecektir. Ayrıca, karo yüzeyleri, temiz bir kuru bez kullanılarak da silinebilir.

Büyük ölçekli alanlar döner, silindirik fırçalı makinelerle temizlenebilir. Bu tip makineler, uygun hıza ayarlanarak, su deterjan karışımının yüzeye işlenmesi sağlanmalıdır. Daha sonra temiz su kullanılarak durulama tamamlanmalıdır.

Zaman zaman, yabancı maddeler karo yüzeyinde leke bırakabilir. Böyle durumlarda lekenin özelliğine göre uygun bir temizleyici kullanılarak temizlik yapılmalıdır. Hassas yüzeyli karolar (metalik yüzey gibi) temizlenirken, yalnızca su ve nötr deterjanlar kullanılmalı ve temizlik öncesi kimyasalın yüzeye etkisi küçük bir alanda denenmelidir. (Bazıları katalogda **B** harfi ile belirtilmiştir.)

Hidroflorik asit içeren temizleyiciler, seramik yüzeyi parçalama özelliği olduğu için kesinlikle kullanılmamalıdır. Ayrıca, aşındırıcı ekipmanlarla yapılacak uygun olmayan temizlik işlemlerinden, karonun kaymazlık özelliklerini olumsuz yönde etkileyeceği için,

kaçınılmalıdır. Bazı temizlik malzemeleri karo yüzeyinde film tabakası bırakabilmektedir; bu tabaka karonun kirlenmesine ve yüzeyin kayganlaşmasına neden olacağından, bu tip temizleyiciler kullanılmamalıdır.

Cleaning and Maintenance Instruction

Cleaning after tiling

Once the tiles have been laid, any excess adhesive should be thoroughly removed and not be allowed to set on the tiles. At this stage, the cement layer can be removed using a wetted sponge.

Hardened cement residues can only be removed with special chemical cleaners. Any residual adhesive on the tile surface, will attract dirt which adheres to these residues, and makes the tiles difficult to clean. For this purpose, there exists many types of special cement film removers at the dealers. These cement removers must be used according to the instructions of the producer, after the cleaning the tiles must be rinsed thoroughly with plenty of clean water. Tiles with acid sensitive surfaces (such as metallic) should be cleaned with water and neutral agents only (some specified as **B** in the catalogue).

Regular Cleaning

The regular cleaning frequency and the method, clearly depends on the soiling load of the tiled area and the surface type of the tile (ie antislip surfaces). In other words, the period of regular cleaning may be changed as weekly, daily or several times in a day, it is directly related with the dirt which is brought in have to be removed

The tiles must be vacuum cleaned regularly, it is also possible to wash down with water occasionally, and you may need to add a commercial cleaning agent depending on the dirt. The dirty water must be removed from the floor entirely, for this reason, the floor should be rinsed with plenty of clean water. This prevents striping when the tiles are dry. The floor may also be cleaned with a dry cloth to remove any remaining dirt.

Especially large areas are most readily cleaned with rotary, cylindrical or reversing mechanical scrubbing machines. Those machines should be used at appropriate speed to permit the water detergent mixture on the floor to penetrate the dirt layer. After scrubbing operation, the process will continue with clean water, for rinsing the removed dirt.

As a precaution, cleaning agents containing Hydrofluoric acid and its compounds must not be used, because it attacks ceramic material directly and damages the surface. For the tiles with acid sensitive surfaces (such as metallic surfaces, some specified as

in **B** the catalogue), it is recommended to use only neutral detergent and water, before using any detergent, the effect must be checked in a small area. Also inappropriate cleaning such as with abrasive pads may negatively affect the slip-resistance properties. And some cleaning products may leave a film of grease that can attract dirt and make the surface slippery; therefore, using this kind of cleaning products must be avoided.

Reinigung- und Pflegehinweis

Reinigung nach dem Verlegen

Es ist empfohlen die Farbe des Fugenmaterials ähnlich zu der Farbe der Fliesen zu wählen. Nachdem die Fliesen verlegt worden sind, muss überflüssiges Zement auf den Fliesen sofort vollständig entfernt werden, gerade bevor es anfängt, zu trocknen. Bei der Entfernung des Zements können meistens Schwamm und Wasser benutzt werden.

Verhärtete Zementreste können nur mit speziellen chemischen Reinigungsmittel entfernt werden. Schmutz klebt an diese Reste, und dann wird es schwierig, die Fliesen zu reinigen. Zu diesem Zweck gibt es mehrere Arten von speziellen Zemententfernungsmittel bei den Händlern. Beim Benutzen diesen Zemententfernungsmitteln müssen die Herstelleranleitungen befolgt werden. Nach der Reinigung müssen die Fliesen mit sauberem Wasser gründlich gespült werden.

Periodische Pflege

Reinigungsintervalle für die Fliesen ändern sich in Bezug auf die Oberflächeneigenschaften der Fliesen und auf den Schmutzpotenziell der Aufstellorte. Die Fliesen müssen regelmäßig mit Staubsauger gereinigt werden und mit Wasser und geeignetem industriellen Reinigungsmittel abhängig von dem Schmutz gespült werden. Das schmutzige Wasser muss von dem Boden völlig entfernt werden, deshalb soll der Boden mit sauberem Wasser genügend gespült werden. Das verhindert die Streifen auf der Oberfläche der Fliesen, nachdem sie trocken sind. Der Boden kann auch mit einem trockenem Tuch gereinigt werden, um jeden Dreck zu entfernen. Wischen mit einem Mop konnte für strukturierten Fliesen nicht geeignet sein. Große Bereiche mit glatten oder strukturierten Fliesen werden am besten mit rotierenden, zylindrischen oder umschaltbaren Putzmaschinen gereinigt. Diese Maschinen sollten mit langsamer bis mittlerer Geschwindigkeit rotieren. Solche Maschinen haben meistens eine Trockensaugvorrichtung. Falls diese Vorrichtung vorhanden ist, sollte man sie zunächst ausschalten, damit die beim Schrubvorgang verwendete Lösung aus

Wasser und Reinigungsmittel auf dem Fußboden besser in die Schmutzschicht eindringen kann. Als Vorsichtsmaßnahme, Reinigungsmittel, die Fluorwasserstoffsäure und ihre Verbindungen enthalten, dürfen nicht benutzt werden, weil sie die Keramik direkt angreifen und die Oberfläche beschädigen. Auch ungeeignete Reinigung wie zum Beispiel mit Scheuerpulver kann die Trittsicherheitseigenschaften beeinflussen. Manche Reinigungsmittel können eine Fettschicht hinterlassen, die den Schmutz anzieht, deswegen muss die Verwendung dieser Reinigungsmittel vermieden werden.

Instructions de nettoyage pour les carreaux ceramiques

Nettoyage après le Carrelage

Il est recommandé de choisir la couleur du matériel de jointoyage semblable à celle des carreaux. Une fois que les carreaux ont été posés, la couche de ciment doit être complètement enlevée dans peu de temps juste au moment où elle commence à sécher. A ce stade, la couche de ciment peut être enlevée surtout à l'aide d'une éponge et de l'eau.

Les résidus de ciment durcis ne peuvent être enlevés qu'avec des produits chimiques de nettoyage spéciaux. La saleté adhère à ces résidus et rend difficile le nettoyage des carreaux.

A cette intention, il existe plusieurs types de dissolvants spéciaux de voile de ciment chez les négociants. Ces dissolvants de voile de ciment doivent être utilisés selon l'instruction du fabricant. Les carreaux doivent être rincés avec des quantités abondantes d'eau propre après le nettoyage.

Maintien Périodique

Le type et la fréquence du nettoyage régulier dépendent du type et du degré de saleté et de l'utilisation hebdomadaire, quotidienne ou plusieurs fois en une journée pour les zones beaucoup fréquentés. Les carreaux doivent régulièrement être passés par l'aspirateur, il est également possible d'éponger ou de laver avec de l'eau à l'occasion, et il se peut que vous ayez besoin d'ajouter un agent nettoyant en fonction de la saleté. L'eau sale doit être complètement enlevée du sol, à cet effet le sol doit être rincé avec des quantités abondantes d'eau propre. Cela empêche les rayures quand les carreaux sont séchés. Le sol peut également être nettoyé avec un chiffon sec pour enlever la saleté restante. Particulièrement, les larges parties des carreaux de surface unie ou texturée sont plus facilement nettoyées à l'aide des machines de nettoyage mécanique rotatif, cylindrique ou inversé. Celles-ci doivent tourner à vitesse lente jusqu'à la

vitesse moyenne. Telles machines sont fréquemment dotées d'un équipement de séchage à suction. Si c'est le cas, la machine doit en premier lieu être utilisée avec l'équipement de suction éteint pour permettre à la mixture d'eau et de détergent utilisée dans le processus de nettoyage de rester sur le sol pour pénétrer la couche de saleté. Laisser passer au moins 5 à 15 minutes, puis répéter l'opération de nettoyage mais seulement avec de l'eau propre et l'équipement de séchage à suction allumé. C'est le processus de rinçage qui enlève la saleté.

Comme précaution, les agents de nettoyage contenant de l'acide hydrofluorique et ses composés ne doivent pas être utilisés, car ils attaquent directement le matériel en céramique et endommagent la surface. Le nettoyage inapproprié comme par exemple celui avec des tampons abrasifs peut influencer les propriétés de résistance au glissement. Et certains produits de nettoyage peuvent laisser une couche de graisse qui peut attirer la saleté et rendre la surface glissante; par conséquent, il doit être évité d'utiliser ce genre de produits de nettoyage.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ПЛИТКИ И УХОДУ ЗА НЕЙ

Чистка после укладки

Сразу после укладки плитки и затирки швов пол необходимо освободить от остатков клеевой и затирочной смесей и приступить к чистке. На этом этапе затирочная смесь может быть удалена с помощью влажной губки.

Затвердевшая смесь требует очистки специальной строительной химией. Если на поверхности имеются остатки смеси, то прилипшая к ним грязь сильно затрудняет процесс чистки. Для этой цели на рынке существует большое количество специальных средств. Эти средства необходимо использовать строго в соответствии с инструкцией производителя и после очистки поверхность нужно ополоснуть большим количеством чистой воды. Плитку, поверхность которой чувствительна к воздействию кислоты (например, металлическая), необходимо очищать только нейтральными реагентами (такая плитка отмечена литерой «В» в каталоге).

Регулярный уход

Частота чистки плитки и метод ухода за ней зависят от степени загрязняемости облицованной поверхности и ее типа (например, антискользящая). Другими словами, период между проведением уборки может варьироваться от одного раза в неделю до нескольких раз в день.

Нужно регулярно чистить плитку вакуумным способом, возможно также иногда окатывать поверхность водой, кроме того, Вам может понадобиться добавка специального промышленного состава для чистки при определенной степени загрязнения поверхности. Грязную воду необходимо полностью удалить с пола, окатив его большим количеством воды. Это предотвращает появление разводов при высыхании поверхности. Также можно протереть пол сухой тряпкой для удаления пыли. Что касается больших площадей, то они легко очищаются механическими чистящими машинами с вращающимися, цилиндрическими или крутящимися элементами. Эти механизмы должны использоваться на той скорости, при которой смесь чистящего средства будет задерживаться на поверхности пола и пропитывать слой загрязнения. После процедуры очистки, процесс необходимо продолжить с использованием чистой воды, чтобы смыть растворившуюся грязь. Предупреждение: чистящие средства, содержащие фтористоводородную кислоту и ее составляющие использовать нельзя, поскольку данные компоненты разрушают керамику и повреждают поверхность. Для плитки с поверхностями, чувствительными к кислоте (например, металлические поверхности, обозначенные как «В» в каталоге), рекомендуется применять нейтральные чистящие средства и воду, а перед тем, как использовать какое-либо средство, оно должно быть опробовано на небольшом участке. Неправильная очистка, например, с применением абразивных материалов, может негативно отразиться на противоскользящих свойствах плитки. Некоторые чистящие средства могут оставлять после себя жирную пленку, которая может притягивать загрязнения и делать поверхность скользкой, следовательно, подобные чистящие средства применять не желательно.

Arkitekt Teknik

Teknik Özellikler Technical Characteristics Technische Eigenschaften Caractéristiques techniques	Test Metodu Test Standard Prüfung nach Méthode du test	PORCELAIN BODY Sırlı / Glazed Glasierte / émaillés	PORCELAIN BODY Sırsız / Unglazed Unglasierte / non émaillés	FLOOR TILE BODY Sırlı / Glazed Glasierte / émaillés	WALL TILE BODY Sırlı / Glazed Glasierte / émaillés
		EN 14411 Group B1a, Annex G	EN 14411 Group B1a, Annex G	EN 14411 Group B1b, Annex H	EN 14411 Group B111, Annex L
		SIZE S > 410 cm ²	SIZE S > 410 cm ²	SIZE S > 410 cm ²	ALL SIZES

Boyut ve Yüzey Kalitesi / Dimension and surface quality / Masse und Oberflächenbeschaffenheit / Dimensions et qualité de surface

Uzunluk ve Genişlik / Length and Width Länge und Breite / Longueur et largeur	EN ISO 10545-2	± % 0,6	± % 0,6	± % 0,6	Max. ± 0,5 %
Kalınlık / Thickness Dicke / Epaisseur	EN ISO 10545-2	+ % 5	+ % 5	+ % 5	Max. ± 10 %
Kenar Eğriliği / Straightness of sides Geradheit der kanten / Rectitude des arêtes	EN ISO 10545-2	+ % 0,5	+ % 0,5	+ % 0,5	Max. ± 0,3 %
Dikdörtgenlik / Rectangularity Rechtwinkligkeit / Angularité	EN ISO 10545-2	± % 0,6	± % 0,6	± % 0,6	Max. ± 0,5 %
Yüzey Düzgünlüğü / Surface Flatness Ebenflächigkeit / Planéité de surface	EN ISO 10545-2	+ % 0,5	+ % 0,5	+ % 0,5	Max. +0,5%/-0,3% for centre and edge Max. ± 0,5 % for warpage
Yüzey Kalitesi / Surface Quality Oberflächenbeschaffenheit / Qualité de surface	EN ISO 10545-2	Min. 95 % free from visible defects			

Fiziksel Özellikler / Physical Properties / Physikalische Eigenschaften / Propriétés physiques

Su Emme / Water Absorption Wasseraufnahme / Absorption d'eau	EN ISO 10545-3	≤ 0,5 %	≤ 0,5 %	0,5% < E ≤ 3,0 %	E > 10%
Eğilme Dayanımı / Modulus of rupture Biegefestigkeit / Résistance à la flexion	EN ISO 10545-4	Min 35 N/mm ²	Min 35 N/mm ²	Min 30 N/mm ²	Min 15 N/mm ²
Kırılma Dayanımı / Breaking Strength Bruchlast / Force de rupture	EN ISO 10545-4	Min.1300 N (t≥7,5mm) Min. 700 N (t<7,5mm)	Min.1300 N (t≥7,5mm) Min. 700 N (t<7,5mm)	Min. 1100 N (t≥7,5mm) Min. 700 N (t<7,5mm)	Min.600N (t≥7,5mm) Min.200 N (t<7,5mm)
Yüzey Aşınma / Surface Abrasion Widerstand gegen Oberflächenverschleiß Résistance à l'abrasion PEI	EN ISO 10545-7	----	As specified in the catalogue	As specified in the catalogue	Not intended to be used on the floor
Derin Aşınma / Deep Abrasion Widerstand gegen Tiefenverschleiß Résistance à l'abrasion Profonde	EN ISO 10545-6	Max. 175 mm ³	----	----	----
Lineer Isıl Genleşme Linear Thermal Expansion Linearer Wärmeausdehnungskoeffizient Coeff. de dilatation thermique linéaire	EN ISO 10545-8	Max. 9 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	Max. 9 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	Max. 9 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	Max. 9 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹
Isı Şokuna Dayanım Thermal Shock Resistance Temperaturwechselbeständigkeit Résistance au choc thermique	EN ISO 10545-9	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme
Don Dayanımı / Frost Resistance Frostbeständigkeit / Résistance au gel	EN ISO 10545-12	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	----
Sürtünme Katsayısı / Coefficient of friction Reibungskoeffizient / Résistance à la glissance	Beyan edilen metod Declared test method Angabe Prüfverfahren	As Specified in the Catalogue	As Specified in the Catalogue	As Specified in the Catalogue	Not intended to be used on the floor
Sırlı Karolarda Çatlama Dayanım Crazing resistance Widerstand gegen Glassurrisse Résistance au tressailage	EN ISO 10545-11	----	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme	Başarılı / Achieved Erreicht / Conforme

Kimyasal Dayanım / Chemical Resistance / Chemische Eigenschaften / Propriétés Chimiques

Lekelenmeye Dayanım Staining resistance Beständigkeit gegen Fleckbeständigkeit Résistance aux taches	EN ISO 10545-14	Test Metodu bulunur Test Method Available Prüfverfahren Vorhanden Méthode d'essai applicable	Sınıf 3 / Min. Class Klasse / Classe 3	Sınıf 3 / Min. Class Klasse / Classe 3	Sınıf 3 / Min. Class Klasse / Classe 3
Ev Kimyasalları ve Yüzme Havuzu Temizleyicilerine Dayanım Resistance to household chemicals and swimming pool water cleaners Beständigkeit gegen Haushaltschemikalien und Badewasserzusätze Résistance aux produits ménagers	EN ISO 10545-13	Sınıf / Class Klasse / Classe Min. UB	Sınıf / Class Klasse / Classe Min. GB	Sınıf / Class Klasse / Classe Min. GB	Sınıf / Class Klasse / Classe Min. GB
Düşük Konsantrasyonlu Asit ve Alkali Dayanımı Resistance to low concentrations acids&alkalis Beständigkeit gegen Säuren und Laugen mit niedriger Konzentration Résistance aux produits bas concentration acides et bases	EN ISO 10545-13	ULA-ULC	GLA-GLC	GLA-GLC	GLA-GLC
Yüksek Konsantrasyonlu Asit ve Alkali Dayanımı Resistance to high concentrations acids&alkalis Beständigkeit gegen Säuren und Laugen mit hoher Konzentration Résistance aux produits haut concentration acides et bases	EN ISO 10545-13	UHA-UHC	GHA - GHC	GHA - GHC	GHA - GHC

VitrA tiles conforms to EN 14411 Standard requirements which are specified in the related product groups , with better values .



EN 14411

Ürün / Product / Produkt / Produits

- Düşük su emmeli kuru preslenmiş seramik karolar E ≤ 0,5% - Grup BIa (Tam vitrifiye -porcelain- karolar)
- Dry pressed-ceramic tiles with low water absorption E ≤ 0,5% - Group BIa (Fully vitrified -porcelain-tiles)
- Trockengepresste keramische Fliesen und Platten mit geringer Wasseraufnahme E ≤ 0,5% - Gruppe BIa (Feinsteinzeug Fliesen)
- Carreaux céramiques pressés à sec présentant une faible absorption d'eau E ≤ 0,5% - Groupe BIa (Carreaux en Grès Cérame)

Kullanım Alanı / Intended use / Vorgesehene Verwendungszwecke / Usages prévus

İç ve dış mekânda yer ve duvar kaplama amaçlı
For external and internal floor and wall finishes
Für bodenbeläge und wand innen und außen
Pour les sols et les murs intérieurs et extérieurs



Özellikler / Characteristics Merkmale / Caractéristiques		Beyan edilen değer / Declared value Angegebener Wert / Valeur déclarée	Deney yöntemleri Test methods Prüfverfahren Méthodes d'essai
Yangına dayanıklılık / Reaction to fire Brandverhalten / Réaction au feu		Sınıf / Class / Klasse / Classe A1 - A1fl	Decision 96/603/EEC
Eğilme gerilme dayanımı / Flexural tensile strength Biegefestigkeit / Résistance à la flexion		≥ 35 N/mm ²	EN ISO 10545-4
Kırılma kuvveti / Breaking strength Bruchlast / Force de rupture (t= thickness, kalınlık, dicke, épaisseur)		≥ 700 N (t < 7,5mm) ≥ 1300 N (t ≥ 7,5mm)	EN ISO 10545-4
Kaymaya direnç / Slipperiness Rutschhemmende Eigenschaften / Glissance		NPD - No Performance Determined (1)	DIN 51130 / DIN 51097
Sürtünme direnci / Skid resistance Gleitwiderstand / Résistance au glissement		NPD - No Performance Determined	----
Bağ dayanımı - yapışma / Bond strength-adhesion Verbundfestigkeit-Haftfestigkeit / Adhérence		≥ 0,5 N/mm ² Çimento esaslı yapıştırıcılar için Tip C2 For cementitious adhesives Typ C2 Pour les mortiers colles Typ C2 Für zementhaltige Mörtel Typ C2	EN 1348 ; 8.2 (EN 12004)
Donma dayanımı / Freeze/thaw resistance Frostbeständigkeit / Résistance au gel/dégel		Geçer / Passed / Bestanden / Validé	EN ISO 10545-12
Isı şokuna dayanıklılık / Thermal shock resistance Temperaturwechsel beständigkeit / Résistance au choc thermique		Geçer / Passed / Bestanden / Validé	EN ISO 10545-9
Kurşun ve kadmiyum açığa çıkması / Release of lead and cadmium Abgabe von blei und cadmium / Dégagement de cadmium et plomb		NPD - No Performance Determined	EN ISO 10545-15

(1)

Sadece ilgili ülke mevzuatında gerekliyse, Vitra teknik dokümanları ve/veya kutu üzerinde belirtildiği şekilde

Only if required by corresponding national statutory regulations, as stated in the related Vitra technical documents and/or on the boxes

Nur wenn erforderlich durch entsprechende nationale gesetzliche Regelungen, wie in den in Verbindung stehenden Vitra technischen Dokumenten und/oder auf den Kästen angegeben

Seulement s'il y a lieu par des règlements statutaires nationaux correspondants, comme indiqué dans les documents techniques relatifs de Vitra et/ou sur les boîtes



EN 14411

Ürün / Product / Produkt / Produits

- Düşük su emmeli kuru preslenmiş seramik karolar $0,5\% < E \leq 3\%$ - Grup BIb
- Dry pressed-ceramic tiles with low water absorption $0,5\% < E \leq 3\%$ - Group BIb (vitreous tiles)
- Trockengepresste Keramische Fliesen und Platten mit geringer Wasseraufnahme $0,5\% < E \leq 3\%$ - Gruppe BIb (Steinzeug Fliesen)
- Carreaux céramiques pressés à sec présentant une faible absorption d'eau $0,5\% < E \leq 3\%$ - Groupe BIb

Kullanım Alanı / Intended Use / Vorgesehene Verwendungszwecke / Usages prévus

İç ve dış mekânda yer ve duvar kaplama amaçlı
For external and internal floor and wall finishes
Für Bodenbeläge und Wand innen und außen
Pour les sols et les murs intérieurs et extérieurs



Özellikler / Characteristics Merkmale / Caractéristiques		Beyan edilen değer / Declared value Angegebener Wert / Valeur déclarée	Dene yöntemleri Test methods Prüfverfahren Méthodes d'essai
Yangına dayanıklılık / Reaction to fire Brandverhalten / Réaction au feu		Sınıf / Class / Klasse / Classe A1 - A1I	Decision 96/603/EEC
Eğilme gerilme dayanımı / Flexural tensile strength Biegefestigkeit / Résistance à la flexion		$\geq 30 \text{ N/mm}^2$	EN ISO 10545-4
Kırılma kuvveti / Breaking strength Bruchlast / Force de rupture (t= thickness, kalınlık, dicke, épaisseur)		$\geq 700 \text{ N}$ (t < 7,5mm) $\geq 1100 \text{ N}$ (t $\geq 7,5\text{mm}$)	EN ISO 10545-4
Kaymaya direnç / Slipperiness Rutschhemmende Eigenschaften / Glissance		NPD - No Performance Determined (1)	DIN 51130 / DIN 51097
Sürtünme direnci / Skid resistance Gleitwiderstand / Résistance au glissement		NPD - No Performance Determined
Bağ dayanımı - yapışma / Bond strength-adhesion Verbundfestigkeit-Haftfestigkeit / Adhérence		$\geq 0,5 \text{ N/mm}^2$ Çimento esaslı yapıştırıcılar için Tip C2 For cementitious adhesives Typ C2 Pour les mortiers colles Typ C2 Für zementhaltige Mörtel Typ C2	EN 1348 ; 8.2 (EN 12004)
Donma dayanımı / Freeze / thaw resistance Frostbeständigkeit / Résistance au gel/dégel		Geçer / Passed / Bestanden / Validé	EN ISO 10545-12
Isı şokuna dayanıklılık / Thermal shock resistance Temperaturwechsel beständigkeit / Résistance au choc thermique		Geçer / Passed / Bestanden / Validé	EN ISO 10545-9
Kurşun ve kadmiyum açığa çıkması / Release of lead and cadmium Abgabe von blei und cadmium / Dégagement de cadmium et plomb		NPD - No Performance Determined	EN ISO 10545-15

(1)

Sadece ilgili ülke mevzuatında gerekiyorsa, Vitra teknik dokümanları ve/veya kutu üzerinde belirtildiği şekilde

Only if required by corresponding national statutory regulations, as stated in the related Vitra technical documents and/or on the boxes

Nur wenn erforderlich durch entsprechende nationale gesetzliche Regelungen, wie in den in Verbindung stehenden Vitra technischen Dokumenten und/oder auf den Kästen angegeben

Seulement s'il y a lieu par des règlements statutaires nationaux correspondants, comme indiqué dans les documents techniques relatifs de Vitra et/ou sur les boîtes



EN 14411

Ürün / Product / Produkt / Produits

- Kuru preslenmiş seramik karolar E > % 10 - Grup BIII
- Dry pressed-ceramic tiles with water absorption E > 10% - Group BIII (non-vitreous tiles)
- Trockengepresste keramische Fliesen und Platten mit Wasseraufnahme E > 10% - Gruppe BIII (Steingut Fliesen)
- Carreaux céramiques pressés à sec, absorption d'eau E > 10% - Groupe BIII (Carreaux Faïences)

Kullanım Alanı / Intended Use / Vorgesehene Verwendungszwecke / Usages Prévus

- İç mekânda duvar kaplama amaçlı
- For internal wall finishes
- Für wand innen
- Pour les murs intérieurs



Özellikler / Characteristics Merkmale / Caractéristiques		Beyan edilen değer / Declared value Angegebener Wert / Valeur déclarée	Deney yöntemleri Test methods Prüfverfahren Méthodes d'essai
Yangına dayanıklılık / Reaction to fire Brandverhalten / Réaction au feu		Sınıf / Class / Klasse / Classe A1 - A1fl	EN ISO 10545-4
Eğilme gerilme dayanımı / Flexural tensile strength Biegefestigkeit / Résistance à la flexion		≥ 15 N/mm ²	EN ISO 10545-4
Kırılma kuvveti / Breaking strength Bruchlast / Force de rupture (t= thickness, kalınlık, dicke, épaisseur)		≥ 200 N (t < 7,5mm) ≥ 600 N (t ≥ 7,5mm)	EN ISO 10545-4
Bağ dayanımı - yapışma / Bond strength-adhesion Verbundfestigkeit-Haftfestigkeit / Adhérence		≥ 0,5 N/mm ² Çimento esaslı yapıştırıcılar için Tip C2 For cementitious adhesives Typ C2 Pour les mortiers colles Typ C2 Für zementhaltige Mörtel Typ C2	EN 1348; 8.2 (EN 12004)
Kurşun ve kadmiyum açığa çıkması / Release of lead and cadmium Abgabe von blei und cadmium / Dégagement de cadmium et plomb		NPD-No Performance Determined	EN ISO 10545-15

Arkitekt Teknik

Color Group	Dimension	Surface	COF Wet	COF Dry
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Matt R9 A	≥0,55	≥0,70
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Matt R10 A	≥0,60	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Polished	≥0,40	≥0,60
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Canali	≥0,70	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Corund	≥0,70	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Diamond	≥0,52	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Mercato	≥0,65	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Kripto	≥0,55	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Piramidato	≥0,60	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Rondo	≥0,60	≥0,80
Arkitekt Porcelain	All dimensions	Kanyon	≥0,60	≥0,80

Product Group	Dimension	Surface	COF Wet	COF Dry
Floor & Wall	All dimensions	Matt A	> 0.50	> 0.70
Floor & Wall	All dimensions	Glossy	> 0.35	> 0.60
Floor & Wall	All dimensions	R10 B	> 0.60	> 0.80
Floor & Wall	All dimensions	R10 A	> 0.60	> 0.80
Floor & Wall	All dimensions	R9 A	> 0.55	> 0.75
Floor & Wall	All dimensions	- C	> 0.80	> 1.00

Parlak karolar hakkında

Parlak karo malzemesi, parlatma işleminden sonra çok yüksek olan teknik özelliklerini korumasına karşın, üst yüzeyinde oluşan mikroskopik gözenekli yapısı lekelenmeyi kolaylaştırır. Ancak estetik kalitesi ve canlı renkliliği nedeniyle tercih edilir. Aynı nedenle oluşan parlak yüzeyin aşınma dayanıklılığı (MOHS) parlatılmamış malzemeninkinden daha düşüktür. Lekelenme durumunda lekenin kalıcı olmaması için hiç bekletmeden özel olarak üretilmiş leke çıkarıcı malzemelerle temizlenmesi gerekmektedir.

Bununla birlikte lekelenmeyi önlemeye yönelik piyasada farklı markalarda yüzey koruyucu ürünler bulunmakta olup, döşeme sonrası bunlarla kaplama yapılabilir. Ayrıca VitrA Karo kullanıma hazır Protect kodlu lekelenmeyi önlemeye yönelik uygulama yapılmış ürünler üretmektedir.

A reminder about polished tiles

Although a polished tile will preserve its superior technical specifications, the formation of its microscopic pores makes it susceptible to staining. For the same reason the surface of the polished material has a lower hardness resistance measure than its matt version on the MOHS scale. In the case of staining it is recommended to use cleaning agents by specialised producers immediately after contact.

There are different kinds of surface protection agents in the market which can be used after the tiles have been laid. VitrA Tiles suggests using Protect which is a ready-to-apply application on polished porcelain tiles.

Über poliertes Feinsteinzeug

Obwohl poliertes Feinsteinzeug nach dem Polieren all seine hochtechnischen Eigenschaften behält, wird es durch die mikroporöse Oberfläche sensible gegen Flecken. Poliertes Feinsteinzeug wird wegen seiner ästhetischen Qualität und Farbigkeit bevorzugt. Wegen den selben Grund hat es einen geringeren Abriebswert auf der MOHS-Skala im Vergleich des matten Feinsteinzeuges. Wenn es beschmutzt wird, soll die Oberfläche gleich mit speziellen Reinigern gereinigt werden.

Es gibt verschiedene Versiegelungsmittel auf dem Markt, die man nach dem Verlegen verwenden kann. Es wird empfohlen, die Protect Versiegelung auf den polierten Fliesen zu verwenden, die auf Wunsch im Werk von VitrA appliziert wird.

A propos des carreaux grès cérame poli

Bien qu'un grès cérame poli préserve ses caractéristiques techniques supérieures, la formation de ses pores microscopiques le rend susceptible pour la souillure. Pour la même raison, la surface du grès cérame poli a une mesure inférieure de résistance de dureté par rapport à un grès cérame matt sur l'échelle de Mohs. Dans le cas de la souillure, à fin qu'elle ne soit pas permanente, il est recommandé de nettoyer sans attendre avec des produits d'épuration spécialement fabriqués pour ce genre de nettoyage. Malgré tout les grès cérames polis sont préférables grace à leurs qualités esthétique et leurs couleurs vivantes.

Il ya plusieurs marques de produit pour la protection des surfaces des grès cérames polis et ces produits empêchent aussi la souillure. Il est possible de les appliquer même après la pose.

De plus, VitrA Karo fabrique des produits avec le code Protect qui sont prêt à utiliser et qui l'usage de ne pas tenir de tâche.

Особенности полированной плитки

техническим требованиям своей категории, наличие микроскопических пор определяет ее способность к окрашиванию. По этой причине полированная поверхность имеет меньшую стойкость к истиранию, чем матовая. В случае загрязнения или окрашивания рекомендуется использовать специальные реагенты профессиональных производителей непосредственно сразу после контакта с красящим веществом.

На рынке представлено большое количество средств по уходу за поверхностью, которые могут использоваться после укладки плитки. VitrA предлагает нанесение на полированный керамогранит защитного слоя Protect, который избавит Вас от использования дополнительных средств.

Semboller / Symbols

Duvarda kullanım
Wall tilesTek pişirim
Single firingDekor
DecoratedZeminde kullanım
Floor tilesDonma dayanıklı
Frost resistance

Sırlı yer karolalarının aşınma dirençlerine göre sınıflandırılması (PEI)

Wear-resistance table, glazed (PEI)

Abriebgruppen, glasierte Fliesen (PEI)

Tableau des groupes d'usure carreaux émaillés (PEI)

Ивносостойкая пилитка, лакироваррая /полиэтиленимин- ПЕЪ)

- I Çok hafif aşınma
Very slight wear
Sehr leichte Beanspruchung
Très légère sollicitation
Сверхмалая степень изнашиваемости
- II Hafif aşınma
Light wear
Leichte Beanspruchung
Légère sollicitation
Малая степень изнашиваемости
- III Orta aşınma
Average wear
Mittlere Beanspruchung
Sollicitation moyenne
Средняя степень изнашиваемости
- IV Yüksek aşınma
Higher wear
Höhere Beanspruchung
Sollicitation plus élevée
Высокая степень изнашиваемости
- V Çok yüksek aşınma
Very high wear
Sehr hohe Beanspruchung
Sollicitation très élevée
Сверхвысокая степень изнашиваемости

Renk ve desen farklılaşması sınıflandırılması

Shade variation classification

- V0 Monochromatic
Tek renk, tonlama farkı yok.
Very Uniform, monochromatic color
- V1 Low
Karonun kendi içinde ve karolar arasında hafif renk tonu farklılaşması var.
Consistent color within each tile and from tile to tile
- V2 Medium
Karolar arasında çok hafif renk tonu ve desen farklılaşması var.
Color variation within each tile
- V3 High
Karolar arasında ve karonun kendi yüzeyinde hafif renk tonu ve desen farklılaşması var.
Some variation from tile to tile, and within each tile
- V4 Random
Gerçek doğal taş görüntüsü için karolann her biri farklı renk tonunda ve farklı desende üretilmiştir.
Considerable variation from tile to tile



NF UPEC normlarına uygun ürünlerimizin ayrıntılı listesini internet sitemizden bulabilir veya yetkililerden isteyebilirsiniz.

For the detailed list of our products complying with NF UPEC norms, please ask authorized personnel or refer to our web site.

Für die ausführliche Liste von unseren Produkten, die sich an NF UPEC Normen anhalten, sehen Sie unsere Webseite oder fragen Sie bitte Fachpersonen.

Pour avoir la liste complète de nos produits conformes aux normes NF UPEC, veuillez visiter notre site internet ou s'adresser aux responsables.

Arkitekt Teknik

Dikkat - Attention

Seramik karolar sipariş ederken kullanım alanlarını belirtiniz.
Seramik karolar döşemedenden önce lütfen tonalite ve kalibre numaralarının aynı mekânlar için aynı olmasına dikkat ediniz;
döşendikten sonra sorumluluk kabul edilmez.
Camsı bordürlerde Kraküle (çatlama) oluşabilme, seramiğin doğasında olan bir unsurdur.
Vitra Karo Seramikleri ile birlikte Vitra Fix derz dolgu ve yapıştırıcı malzemeleri kullanılması önerilir.
Katalogdaki ürün renkleri seramik karoların renklerini aynen yansıtmayabilir.

When ordering ceramic tiles specify the areas of use.
Before tile setting, verify the tonality and calibration numbers,
claims regarding these indications cannot be accepted after tile setting.
Crazing of glass borders is a nature of the ceramic tiles.
It is recommended to use Vitra Fix grout and adhesive materials with Vitra Ceramic Tiles.
The colours of tiles in the catalogue may not reflect the exact colours of the products.

İletişim

Vitra Karo markasının geniş kapsamlı Arkitekt serisi, hakkında daha ayrıntılı bilgiyi yetkili satıcınızdan veya Vitra yetkilisinden temin edebileceğiniz gibi internet sayfamızda da bulabilirsiniz.
www.vitra.com.tr

Contact

For more information about the comprehensive architecture range from Vitra Karo, speak to your dealer or contact the Vitra sales team.
Please visit us on the internet at
www.vitra.com.tr

Ihre Ansprechpartner

Weitere Informationen zu dem umfangreichen Architektursortiment der Marke Vitra Karo erhalten Sie von Ihren Ansprechpartnern im Handel oder dem Vitra Außendienst.
Bitte besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage:
www.vitra.com.tr

Vos interlocuteurs

Vous pouvez obtenir de plus amples informations sur la vaste gamme architecture de la marque Vitra Karo auprès de votre distributeur ou du service extérieur de Vitra.
Vous pouvez également nous rendre visite sur nos sites Internet :
www.vitra.com.tr

Контактная информация

В целях получения более точной информации относительно широкого спектра плиток Витра Каро, обратитесь к вашему дилеру или свяжитесь с отделом сбыта Витра. Пожалуйста, посетите наш сайт в Интернете:
www.vitra.com.tr

Referanslar
References



Le Naiadi - XVIth Mediterranean Games, Pescara, ITALY



PANATTA
Leoni Experience

INTESA SANPAOLO

Yamayay

roma09

Gaudianello
ACQUA PURISSIMA E PROFUMATA

BRAUN
Desire Desire

OMEGA



*Jersey Waterfront, GREAT BRITAIN
Queen Mary II Transatlantic, FRANCE*



*Aquapolis, UKRAINE
Schloßbad Wiclath, GERMANY*



*Etterbeek Swimming Pool Center, GERMANY
Stadt Plauen, GERMANY*



*Magic Life, Bodrum Imperial, TURKEY
Sungate Port Royal, Antalya, TURKEY*

AMERICA

Canada

International House-Halifax
YMCA/Moncton
Young Men's Christian Association

USA

Beekman Pool
Burke Rehabilitation Hydrotherapy Pool and SPA
San Diegueto Boys and Girls Club

ASIA

Azerbaijan

Euro Hotel

Israel

Abu Yehiel Residence - Ashdod
Arazim Hotel - Metula
Carmi in Rosh
Country Club - Had Ness
Country Club - Sachnin
Dag Hazahav Municipal Pool - Ramat Gan
Go Active Country Club - Ness Ziona
Gordon Municipal Country Club - Tel Aviv
Havayot Tsafon - Rehovot
Herzlia Residential Pool
Hotel A.D. 120 Hod
Hydrotherapeutic Pool - Kishorit
Hydrotherapeutic Pool - Mevo't Hermon
Hydrotherapeutic Pool - Ramot Hashavim
Hydrotherapeutic Pool - Tzohar
Kfar Hamakabiah
Country Club - Ramat Gan
Kibbutz Ayelet Hashahar
Kibbutz Beerot Yitshak
Kibbutz Gadot
Kibbutz Neot Mordechai
Kibbutz Nir Am
Lot Hotel - Dead Sea
Moshav Ein Vered
Municipal Country Club - Affula
Municipal Country Club - Ness Ziona
Municipal Sports Center - Ashdod
Neve Nir Residential Pool
Novotel
Residential Project - Tel Aviv
Riviera Hotel - Ashdod
Shmurat Hachof
Neighbourhood Pool - Netanya
Wingate National Sports Institute

Russia

Akademicheskaya Multifunctional Complex
Aquapark Gelencik
Aquapark Sochi
Keramicheski Street
Child and Youth Sports School
Swimming Pool
Medinskaya Street Sports and Health Center
Swimming Pool
Nijnevertovsk

Uzbekistan

Dostluk Hotel
Ozbekistan Hoteller

AFRICA

Libya

Tobho Hotel

EUROPE

Belgium

Etterbeek Swimming Pool Center

Bulgaria

Hotel Lilia

Cyprus

Accapulco
Bumerang-Swissotel
Deniz Kızı Royal Casino
Salamis Bay Hotel

France

Piscine municipale de Bonnes
Piscine Quimperlé
Queen Mary II Transatlantic

Germany

Bad Honnef
Misburger Bades Hannover
Octobusbud Siegburg
Schwimmbad Allwetterbad Neuwied
Schwimmbad Gummelsbach
Schwimmbad Plaettenberg
Schwimmbad Wassenberg
Schwimmbad Wickrath
Sport und Freizeit
Ischeland / Hagen
Stadtplauen
Therme Bad Aibling
Sport- und Freizeitbad am Ischeland, Hagen

Hungary

Aquaworld

Ireland

Aberdeen Arms Hotel
Applewood Leisure Center
Ashbourne Leisure Center
Askeaton Pool
Brevffy House Hotel
Carnick on Shannon LC
Clarondon St Leisure Center
Council Leisure Center
Drogheda Council LC
Enniskery Private Pool
Four Seasons Hotel
Green Isle Hotel
Navan LC
Park West Leisure Center
Radisson Hotel
Rostrevor Private Pool
Westmanstown Leisure Center
White's Hotel

Italy

Aquaniene - Circolo Canottieri Aniene
Collegio San Carlo Milano (MI)
Helios Village Roma (RM)
Piscina Comunale Campodarsego (PD)
Piscina Comunale Cantu (CO)
Piscina Comunale Casale Di Scodosia (PD)
Piscina Comunale Marostica (VI)
Piscina Comunale Montichiani (BS)
Piscina Comunale Sant'Angelo Lodigiano (LD)
Piscina Comunale Schio (VI)
Piscina Comunale Vasto (CH)
Piscina Idroterapica CPO "Giulio Onesti"
Piscine "Le Naiadi"
Sporting Bassano Romano
Ezzelino (VI)
Stadio Del Nuoto Foro Italico

Netherlands

BEST Swimming Pool

Norway

Follafoss School
Gimse School
Grevlingen School
Hauketo School
Hoylandet School
Jevmaker School
Molde Badeland
Neskollen School
Qualety Hotel Hafjell
Soervald Treatment Center
St. Olav Hospital Terapibad
Toyen Badet

United Kingdom

Abingdon Leisure Centre
Cannons Health and Fitness Clubs
Chelsea FC Leisure Facility
Cheltenham Leisure Centre
Cotswold Leisure Centre
David Lloyd Health and Fitness Hatfield
Easterhouse Leisure Centre
Edmonton Green Leisure Centre
Elmbridge Leisure Centre
Epsom Rainbow Leisure Centre
Evesham Leisure Centre
Faringdon School
Guttman Leisure Centre
Harlow Leisure Centre
Horfield Leisure Centre
Marniott Hotels
Newmarket Leisure Centre
Northwest Kent Technical Coll.
St. John's School
Virgin Active Fitness Clubs
Watford Central Leisure Centre
Willesden Leisure Centre
Woodside Leisure Centre

Portugal

Piscina de Idões
Vila Praia Ancora Pool

Romania

Swimming Pool Romania

TURKEY

Antalya

Adora Golf Resort Hotel
Altis Golf Hotel
Amara Dolce Vita
AYT Group - Seaport Lara Evleri
Burak Tur - Leodikya Otel
Club Erdoğlan Holiday Village
Coralia Clup
Defne Dream Hotel
Defne Star Hotel
Ford Otosan
Gloria Golf Hotel
Kadı Konakları
Kardiyofiz Özel Sağlık Hizmetleri
Lykia World@Links Golf
Ma Beach Hotel
Mabice Hotel
Magic Life
Magic Life Belek
Magic Life Seven Seas
Mardan Palace Hotel
Maviler İnşaat - Pamfilya Evleri
My Marine Residence
Phaselis Princess Hotel
Prestige Otel
Salkım Turizm -Antalya
Selge Beach Otel
Side Tur - Defne Otel
Silkar Golf Resort
Solymos Hotel
Sultan Homes
Taç Garden Hotel
Tasarım Mimarlık - Gürsu Konutları
Washington Resort Hotel

Adana

Chambre of Commerce
İncirlik Hava Üssü

Afyon

İkbal Hotel

Ankara

Ankara Chambre of Commerce
Bilirkent Building
Bilkent 3 Buildings
Bilkent Hotel
Çakırbey Houses
ENSA Foreign Trade
ODTÜ Universty Social Building
Renewa Sağlık Merkezi
Sıla Hotel
Suartek
Yıldızpark

Aydın

Ephesus Golftaş Holiday Village
Miletos Golftaş Holiday Village
Aydın Belediyesi

Balıkesir

Grand Hotel Temizel

Belek

Gloria Golf Otel
Grıda Hotel
Limak Merit Arcadia Holiday Village

Bingöl

Gençlik Tesisleri

Bodrum

AB Club Belezia
Green House Hotel
Havana Beach Clup
Kadikale Club Armonia
Magic Life Holiday Village
Magiclifc Tatil Köyü
MNG Hotel
Olive Hill
Özyer Marina Sunset
Palmira Hotel
Rixos Hotel
Sea Garden Hotel
Seba Bodrum Evleri Sosyal Tesis Havuzu
Turkuaz Villa

Bolu

Bolu Villa Havuzu

Bursa

Grand Yazıcı Oteli
Ottomanors
Platin Park
Turkuaz Evleri

Çanakkale

Aktur Kepez Evleri

Çeşme

Altinyunus Hotel
Luba Beach Hotel

Denizli

Pamukkale University

Diyarbakır

Abdullah Toprak Villası
Çamlarkent Villaları Havuzu
Seyrantepe Spor Kompleksi

Eskişehir

Eskişehir Natura Evleri

Fethiye

Artev Flamingo Lakeside
Lykia World Tatil Köyü
Marcon Hotel

Gaziantep

Tuğcan Hotel@Spa

İstanbul

Acarkent Houses
Acarlar - Alkan Çoban Havuzu
Acarlar Şener Arda Villası
Acarlar T1 Aparts
Agena Evleri
Ağaçlı Bahçelievler
Ağaçlı My Country
Ağaçlı My Town - Ümraniye
Ağaçlı My Word
Akatlar Park Maya Houses
Alice Villaları
Almondhill - Taş Yapı
Ant Yapı Ataşehir
Ant Yapı Atrium
Arde Verde
Asfa Koleji - Koşuyolu
ASTİM Aydın Süs Havuzları
Ataşehir Cesa İnşaat Site Havuzu
Avrupa Konutları
Büyükkada Water Sports
Bayramoğlu Feniş Murat Sitesi
Biskon Çınarevler
Bostancı City
Çatalca Abdülrezzak Yıldız Evi Villa Havuzu
Çatalca Nevzat Yüksel Villa havuzu
Çekmeköy Carpe Diem Evleri Açık Havuz
Çekmeköy Paşam İnş. Sosyal Tesis Havuzu
Çekmeköy Villa Wellq Sitesi Açık ve Kapalı Havuz
Darüşşafaka High School
Dokuz Palmiye Buildings
Dragos Eski Yapanlar Villası
Dream City
Dumankaya Çekmeköy Sosyal Tesis Havuzu
Ekşioğlu - Kurtköy
Enka Case Mare
Esenyurt Belediyesi - Engelliler Havuzu
Eston, Ardiç Houses
Evidea
Ezgi Otel - Lüleburgaz
Flora Houses
Göktürk Aytek Evleri
Günyüzü Konakları - Villa Havuzu
Güzelce Turan Çelik Villaları
Hadımköy Villaları
Helenium - AZ İnşaat
Ispartakule Yenibir Şehir
İhlas Güzelşehir Villaları
İncity - Dündar
İstanbulblue - Dündar
İstanbul İstanbul Palace - Safisa
Kaya Otel-Sapanca
Kemer Country

Kemer Rose Residence
Keşan - Olimpik Havuz
Kiptaş Silivri Sosyal Donatılar
Kiptaş Yeşil Vadi
Koç Üniversitesi - Sanyer
Konya Dedeman
Koru Villaları Kasaba - Koray İnş
Kozal Sitesi
Kuleli Military School
Kurtköy Sıdıklar Sultan Konakları Havuzu
Levent Loft (Sauna Kısmı)
Lotus Sitesi
Mahmudiye Houses
Maslak Sheraton
Mavi Yıldız Villaları
Meritlife
Meşeli Park Evleri
Mia Park
Millenium Park Evleri
Moda Deniz Kulübü
Mutlutürk Sitesi
Nas İnşaat Ensar Koleji - Başakşehir
Nas İnşaat Ensar Koleji - Mahmutbey
Newcasel Sitesi - Tuzla
Oba Grup Sitesi - Büyükçekmece
Ofton İnşaat - Elsiyum Life-Sarıgazi
Ofton İnşaat - Elsiyum Park-Şişli
Ortaköy Koru Houses
Ömerli Villaları
Papatya Evleri
Papatya Residence
Parlamenteler Houses
Pınarhisar Belediyesi
Polaris Residence
Sapanca Demircioğlu Sitesi
Sanyer Park
Sedatkent Houses
Sezen Construction
Silence Beach Resort
Silence Park Resort
Silivri Villa Havuzu
Silkar Golf Resort Otel
Soyak Yenşehir Manolya Evleri
Sporkent Sitesi
Sur Yapı Selvice
Sur Yapı - Dora Park
Sur Yapı - Grenium
Şile Çakmak Sitesi
Tarabya Houses
Taşyapı - Erenköy
Tepe İnşaat - Narcity
Tepe Kent Villaları - Çatalca
Tepe Narcity
Vezirhan Belediyesi - Aquapark
Villa Sera Konutları
Yapı Merkezi Şişli Plaza
Yeşil Vadi Sosyal Tesisleri

İzmir

Aden Park
Albayrak Mavi Şehir
Apollonium Didim
Çimentaş High School
Işıkkent Campus
Universiade - Narlıdere İzmir

İzmit

15. Kolordu Turkish Army
Armada Park Evleri
Gesi Bağları - Bayramoğlu
Keleşoğlu Gençlik Parkı Havuzu
Richmond Otel - Sapanca

Kahramanmaraş

Ballıbağ Evleri

Kemer

Champion Tatil Köyü
Limak Merit Limra Holiday Village
Marko Polo Tatil Köyü
Orange Garden Apart

Kocaeli

Güzeltepe Konutları

Kütahya

Kütahya Belediyesi

Kuşadası

Adakule Hotel
Golf Country
Golf Resort

Manisa

75. Yıl Kooperatifi
Lydia Hotel
Universiade - Manisa Sosyal Tesisleri

Marmaris

Aqua Hotel
Candan Hotel
Club Aida Projesi-2
Güler Residence
Magiclifc Tatil Köyü
Mares Hotel
Mersoy Hotel
Siesta Homes

Mersin

Abike Konutları
Ayanos Aparts
Barbaros Houses
Flamingo 4 Houses
Flamingo 7 Houses
Liparis
Liparis 5
Marina
Mercan Houses
Milenyum 9
Milenyum Gold
Queen Aba
Sultanoğlu Construction

Muğla

Magic Life
Royal Residence
Teras Life

Samsun

Ondokuz Mayıs Üniversitesi

Sapanca

And Houses

Side

Blue Waters Hotel
Corollo Hotel
Otium Club

Silivri

Dostlar Kirevler Houses

Trabzon

KTU Sosyal Tesisleri Yüzme Havuzu

ÜRETİCİ
PRODUCERS

VitrA Karo Sanayi ve Ticaret A.Ş.
E-5 Karayolu Üzeri
Şifa Mah. Atatürk Cad.
Tuzla 34941 İstanbul TURKEY
T. (90-216) 581 46 00
F. (90-216) 423 46 13 - 423 49 73

Bozüyük Fabrika
Bozüyük Plant
Eskişehir Yolu 4. km
Bozüyük TURKEY
T. (90-228) 314 04 22
F. (90-228) 314 04 28

VitrA Ireland Ltd.
IDA Business Park Ballynattin
Arklow Co. Wicklow, IRELAND
T. (353-402) 26 500
F. (353-402) 91 355

YURTIÇİ SATIŞ
DOMESTIC SALES

Intema A.Ş.
Buyukdere Cad. No: 185
Kanyon Ofis Kat: 19
Levent 34394 İstanbul TURKEY
T. (90-212) 371 70 00
F. (90-212) 353 13 98
Danışma Hattı
0800 211 70 00 / 0532 755 75 00

EXPORT

Bozüyük Fabrika
Bozüyük Plant
Eskişehir Yolu 4. km
Bozüyük TURKEY
T. (90-228) 314 04 22
F. (90-228) 314 04 28

YURTDIŞI TEMSİLCİLİKLERİ
OVERSEAS OPERATIONS

VitrA Ireland Ltd.
IDA Business Park Ballynattin
Arklow Co. Wicklow, IRELAND
T. (353-402) 26 500
F. (353-402) 91 355

VitrA U.K. Ltd.
Park 34, Collett Way
Didcot, Oxon OX11 7WB, U.K.
T. (0-1235) 750990
F. (0-1235) 750980

VitrA Russia
Taganskaya Str., 31
109147 Moscow RUSSIA
T. (7-495) 967 65 06
F. (7-495) 967 65 06

VitrA USA
305 Shawnee North Drive
Suite 600 Suwanee GA
30024, USA
T. (1-770) 904 6173 - 904 6178
F. (1-770) 904 6891

VitrA BAD GmbH
Brucknerstraße 43
D-56566 Neuwied GERMANY
T. (49-2622) 8895 500
F. (49-2622) 8895 550

VitrA Bulgaria Ltd.
88, Bulgaria Blvd.
1680 Sofia BULGARIA
T. (359-2) 854 83 05 - 06
F. (359-2) 854 83 09

INFO-CENTER
SHOWROOM

İstanbul Info - Center
Bağdat Caddesi
Güngören Apt. No: 269/A
Caddebostan İstanbul TURKEY
T. (90-216) 467 41 72
(90-216) 467 41 75
F. (90-216) 357 36 23

Ankara Info - Center
Turan Güneş Bulvarı No: 86
Yıldız Ankara TURKEY
T. (90-312) 439 46 01
F. (90-312) 440 94 50

İzmir Info - Center
Şehit Nevres Bulvarı, No: 10
Deren Plaza Montrö Meydanı
Alsancak İzmir TURKEY
T. (90-232) 446 48 38-39
F. (90-232) 446 81 00

INFO-CENTER
SHOWROOM

Arklow Showroom
IDA Business Park Ballynattin
Arklow Co. Wicklow, IRELAND
T. (353-402) 26 514
F. (353-402) 91 355

Dublin Showroom
Unit N1, North Ring Business
Park Santry, Dublin, IRELAND
T. (353-1) 816 55 89
F. (353-1) 816 55 90

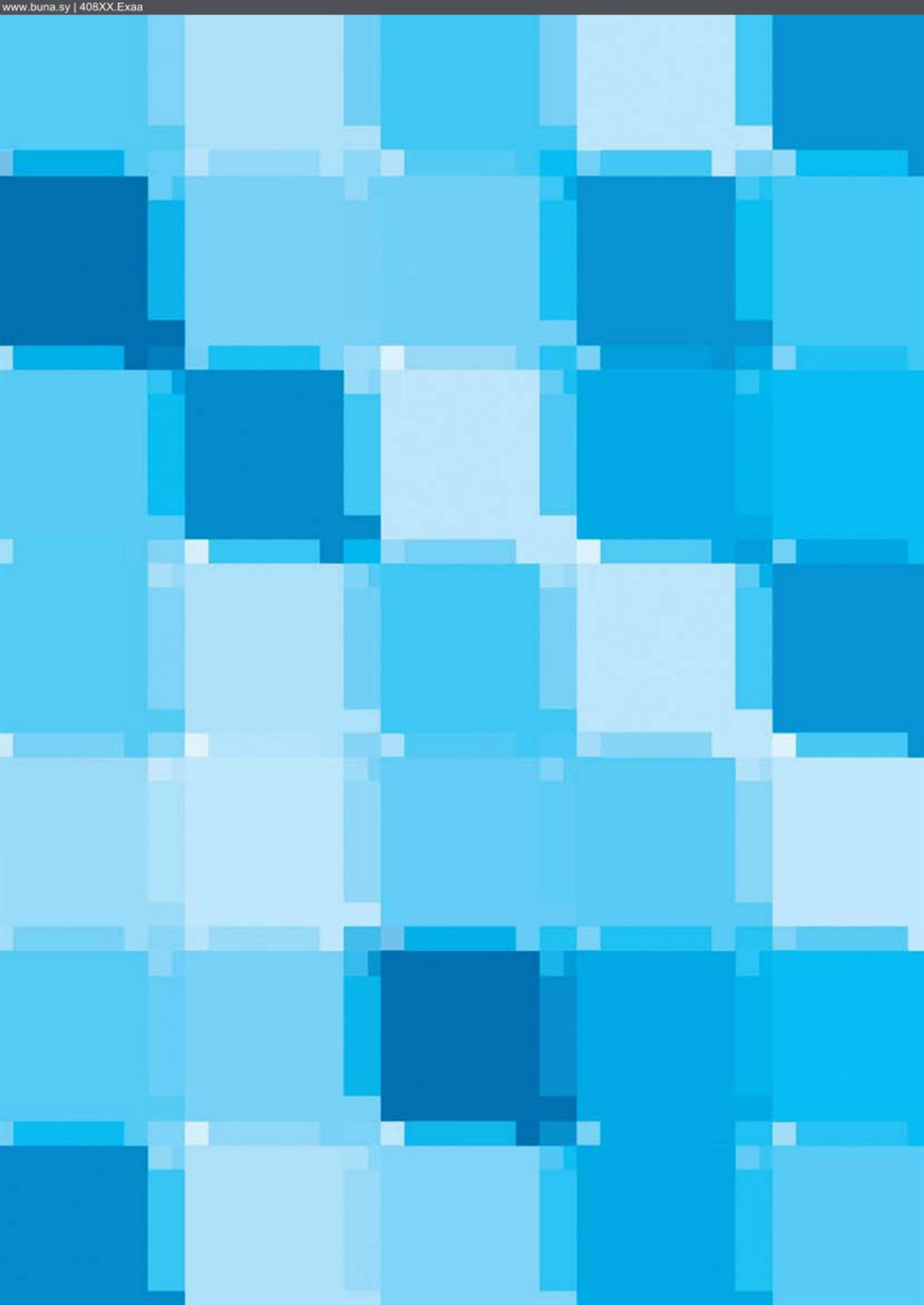
Cork Showroom
6 Lapps Quay Cork IRELAND
Tel: (353-0)21 - 4251434
Fax: (353-0)21 - 4273764

Moscow Showroom
Taganskaya Str., 31
109147 Moscow RUSSIA
T. (7-495) 967 65 06
F. (7-495) 967 65 06

Atlanta Showroom
305 Shawnee North Drive
Suite 600 Suwanee GA
30024 USA
T. (1-770) 904 6173 - 904 6178
F. (1-770) 904 6891

Köln Showroom
Agrippinawerft 24
D-50678 Köln Cologne GERMANY
T. (49-221) 27 73 68-0
F. (49-2622) 88 95 500

Bulgaria Showroom
88, Bulgaria Blvd.
1680 Sofia BULGARIA
T. (359-2) 854 83 05 - 06
F. (359-2) 854 83 09



VitrA